

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

Facultad de Traducción e Interpretación

**MÁSTER UNIVERSITARIO DE ESPAÑOL Y SU CULTURA:
DESARROLLOS PROFESIONALES Y EMPRESARIALES**

Trabajo de Fin de Máster

*Creación de material curricular para el
desarrollo de las destrezas comunicativas
orales en sinohablantes a través del uso
del pódcast*

Autora: Anabel Mederos Cedrés

Tutora: María Teresa Cáceres Lorenzo

Curso académico: 2020/2021

RESUMEN

Las destrezas comunicativas orales, en concreto, la comprensión auditiva y la producción o expresión oral, pueden ser unas de las destrezas más difíciles para los estudiantes de español. En el caso de los aprendientes sinohablantes, esta dificultad puede ir en aumento, ya no solo porque en las aulas el método comunicativo queda muchas veces relegado a un segundo plano, sino por las posibles interferencias de la L1 de estos estudiantes en el aprendizaje del español.

Para la realización de este trabajo, nos centraremos en estas interferencias, en concreto, en aquellas que están relacionadas con el nivel fónico, el pragmático, y el morfosintáctico, en el que, por la naturaleza sintáctica y morfológica del mandarín, pueden surgir conflictos con respecto al aprendizaje de nuestra lengua que, sin duda, afecta a su comprensión y producción oral.

A partir de esta necesidad, se espera crear un material curricular dirigido a sinohablantes con un nivel B1 a través del uso de las nuevas tecnologías, pero más concretamente a través del uso del pódcast. Los pódcast son archivos de audio de muy fácil acceso que pueden ser escuchados tanto en teléfonos móviles como en ordenadores. Estos pueden llegar a ser una herramienta muy versátil en el aula debido a la gran variedad de temas y aspectos que se puede trabajar a través de ellos. De esta forma, se espera trabajar las competencias comunicativas orales de los aprendientes sinohablantes de español al mismo tiempo que se trabaja sobre estas interferencias.

ABSTRACT

Oral communication skills, that is listening comprehension and oral production or expression, can be some of the most difficult skills for students of Spanish. In the case of Chinese speakers learners, this difficulty may increase, not only because in classrooms the communicative method is often relegated to the background, but also because of the possible interferences of the L1.

We will focus on these interferences, specifically, those that are related to phonology, morphosyntax and pragmatics, in which, due to the syntactic and morphological nature of Mandarin, they can arise conflicts regarding learning our language that affect their oral comprehension and production.

Based on this need, it is expected to create a curricular material for Chinese speakers with B1 level of Spanish through the use of new technologies, but more specifically through the use of podcast. Podcasts are easily accessible audio files that can be listened to on various electronic devices. These can become a very versatile tool in the classroom due to the wide variety of topics and aspects that can be worked through them. In this way, it is expected to work on the oral communication skills of these Spanish learners while working on these interferences.

ÍNDICE

1.1. Justificación.....	5
1.2. Objetivos	6
1.3. Metodología.....	6
1.4. Contribución	7
1.5. Estructura del trabajo.....	7
CAPÍTULO 2. MARCO TEÓRICO	8
2.1. La enseñanza del español en China.....	8
2.2. Metodología de enseñanza del español en China	10
2.3. El perfil del estudiante sinohablante.....	13
2.4. Las destrezas orales en el aula de ELE	15
2.5. El uso del pódcast para la enseñanza de español	18
CAPÍTULO 3. PROPUESTA DIDÁCTICA	21
3.1. Introducción.....	21
3.2. Contextualización y justificación	21
3.3. Análisis de las necesidades específicas del alumno.....	22
3.4. Objetivos	25
3.5. Unidad didáctica	26
4.5.1. Unidad didáctica dirigida al docente.....	26
4.5.2. Unidad didáctica dirigida al alumno	46
CONCLUSIONES.....	61
BIBLIOGRAFÍA.....	63
ÍNDICES.....	68

CAPÍTULO 1. INTRODUCCIÓN

1.1. Justificación

A lo largo de los años, la presencia de la enseñanza del español en la República Popular China ha ido aumentando de forma significativa gracias a la creciente necesidad de hablantes de español en el país. Las relaciones comerciales que China ha mantenido con algunos países hispanohablantes desde finales del siglo pasado ha ocasionado que la demanda de hablantes de español se incremente, consiguiendo que sus ciudadanos se interesen por el estudio del español como inversión de futuro debido a las altas probabilidades de desarrollar una buena carrera profesional (Huang, 2014: 06). Como resultado, diversas universidades a lo largo de todo el país han añadido a su oferta académica no solo cursos de español, sino también la carrera de Filología Hispánica y cursos de posgrado (Marco Martínez y Lee Marco, 2010: 10) facilitando que muchos ciudadanos chinos estudien nuestro idioma y se especialicen en el español.

Sin embargo, la enseñanza del español en China ha seguido desde sus comienzos una metodología tradicional, basada en el método gramática-traducción y el audiolingual (Manzanares Triquet, 2020: 274), que, a pesar de que es una metodología a la que están muy acostumbrados los sinohablantes por las propias características de su idioma, ha conseguido que las destrezas orales se encuentren prácticamente extintas en los currículos universitarios ocasionando que muchos sinohablantes dominen la gramática y el léxico que han conseguido memorizar en las aulas, pero que sean incapaces de entablar una conversación en español fuera de ellas (Wen Du, 2018: 23).

Debido a la existencia de esta problemática, vemos la necesidad de crear un material curricular que no solo ayude a los aprendientes sinohablantes de español a desarrollar las destrezas comunicativas orales, sino también a los docentes que busquen una forma de abordar esta problemática en el aula.

Asimismo, con el desarrollo de las tecnologías y la necesidad de los docentes de reinventarse, el uso de las TIC en las aulas de español también se ha visto incrementado en los últimos años y, con ello, el uso del pódcast, una grabación de audio de libre acceso que puede tocar temas muy diversos. Debido a sus características, el pódcast puede llegar a ser un material real muy útil no solo en las aulas, sino también fuera de ellas, ya que se puede acceder a ellos desde cualquier dispositivo electrónico y, en muchas ocasiones, se permite su descarga para escucharlos sin necesidad de una conexión a internet.

Siguiendo esta tendencia, se usará el pódcast como hilo conductor para el desarrollo de nuestro material curricular para sinohablantes.

1.2. Objetivos

El objetivo general de este trabajo de fin de máster consiste en crear un material curricular que ayude a desarrollar las destrezas orales de los aprendientes sinohablantes de español. Para conseguir este objetivo general se propone los siguientes objetivos específicos:

- a) Hacer un sucinto recorrido por la evolución de la enseñanza del español en la República Popular China y el perfil de los aprendientes sinohablantes.
- b) Investigar sobre las necesidades propias de este tipo de estudiantes centrándonos en el nivel pragmático, el morfosintáctico y el fónico.
- c) Estudiar las posibilidades didácticas que puede ofrecer el uso del pódcast para el desarrollo de las destrezas orales.

1.3. Metodología

Para la realización de este trabajo, se ha seguido una metodología con varias fases:

- a) Localización de un problema de investigación y planteamiento de un objetivo general
- b) Búsqueda bibliográfica y relación con los objetivos del TFM
- c) Delimitación de la revisión bibliográfica en cinco apartados:

Se introducirá de forma breve cómo ha ido evolucionando la enseñanza del español en la República Popular China desde que se empezó a impartir en 1952 hasta la actualidad, pasando por la metodología adoptada en dicha enseñanza y el perfil del estudiante sinohablante. Estos tres primeros apartados nos permitirán hacernos una idea general del rápido crecimiento del español en el país y su situación actual, al mismo tiempo que nos permitirá entender la importancia de incentivar la metodología comunicativa en este perfil en concreto. Además, se dedica un apartado a la importancia de las destrezas orales en el aula de ELE, destacando su relevancia a lo largo de los años, su contraposición con la destreza escrita y su presencia en el *Plan curricular del Instituto Cervantes (PCIC)*; y, por último, se dedica un apartado al uso del pódcast con finalidad educativa, herramienta que utilizaremos en el material curricular.

- d) Creación de un material curricular acorde a las ideas teóricas obtenidas del marco teórico

1.4. Contribución

A través de este trabajo de investigación, se intenta crear un material curricular cuyos destinatarios son aprendientes sinohablantes de español. Debido a las características propias de este tipo de estudiantes, cuyas necesidades pueden ser muy diversas, se intentará crear una unidad didáctica en la que se preste especial atención a las destrezas orales a la par que se trabajan algunas de las dificultades que suelen arrastrar durante su aprendizaje. Todo ello a través del uso del pódcast, en concreto, de *Hoy hablamos*, un pódcast con finalidad educativa llevado por dos españoles (Roi y Paco) en el que se suele hablar sobre diversos aspectos culturales y de interés para los aprendientes de español.

Asimismo, se espera que este material pueda servir de guía para otros docentes que deseen crear otros materiales para cualquier tipo de destinatario, pero, en concreto, para sinohablantes, utilizando, además, el pódcast como hilo conductor.

1.5. Estructura del trabajo

Este TFM está conformada por cuatro apartados. En el primer capítulo, tal y como se ha podido comprobar, se establece el contexto, la necesidad de investigación, la metodología que se ha seguido y los objetivos de la investigación. Seguidamente, se introducirá el marco teórico que, tal y como se ha destacado en la metodología, está dividido en cinco apartados: la enseñanza del español en China, las metodologías de enseñanza que se han seguido a lo largo de los años, el perfil del estudiante sinohablante, las destrezas orales en el aula de ELE y el uso del pódcast con finalidad educativa. En el tercer capítulo, se procederá a introducir la propuesta curricular que hemos dividido en dos subapartados: uno dirigido al docente y otro al alumno. Tras esto, se exponen las conclusiones donde se tratará de responder a los objetivos ya fijados al comienzo de este trabajo. Por último, se encuentran las referencias bibliográficas.

CAPÍTULO 2. MARCO TEÓRICO

2.1. La enseñanza del español en China

La enseñanza del español en China ha ido en aumento desde que esta comenzó tras la fundación de la República Popular China, en concreto, en 1952, cuando se llevó a cabo un congreso internacional en la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing al que se esperaba que acudieran las delegaciones procedentes de Chile, Colombia, Perú, Ecuador y México. Al no contar con profesionales que pudieran servir de intérpretes, se preparó un curso intensivo de español en el que, durante dos semanas, quince estudiantes de francés recibieron clases en un hotel de Beijing de la mano de Meng Fu que, por aquel entonces, era el único ciudadano chino que sabía español por su trabajo como diplomático en Latinoamérica (Marco Martínez y Lee Marco, 2010: 8)

Este fue el punto de partida de la enseñanza del español en la China continental, ya que, a raíz de este suceso, se crearon numerosos departamentos en diversas universidades del país, al mismo tiempo que se empezó a impartir en algunas escuelas primarias y secundarias. Sin embargo, y debido a que la enseñanza de nuestro idioma siempre ha estado marcada por las crecientes relaciones bilaterales entre China y los países hispanos, el aumento en la demanda del español se vio en retroceso en dos ocasiones: de 1966 a 1976, periodo de tiempo en el que tuvo lugar la Revolución Cultural; y durante la primera mitad de los años ochenta, cuando China desatendió sus lazos con los países hispanos a favor de sus relaciones con los de habla inglesa (Huang, 2014: 4).

Tras estos periodos de retroceso, la enseñanza del español se fue recuperando poco a poco. El país volvió a sentir la ausencia de profesionales cualificados de español, lo que ocasionó un aumento en el número de matriculaciones en los centros educativos que lo ofertaban (Marco Martínez y Lee Marco, 2010: 7).

En el siglo XXI, la enseñanza de español en la República Popular China no ha hecho más que prosperar. Actualmente, la oferta de cursos de español ha aumentado de forma considerable, pero ya no solo va dirigida a jóvenes estudiantes, sino que también se han creado nuevos cursos dirigidos a un público adulto que busca aprender español por algún motivo específico o simplemente por interés personal.

Esto también se ha visto incentivado por la presencia de España en China, empezando por la inauguración del Instituto Cervantes de Pekín en 2006, junto a sus dos bibliotecas de acceso libre, la Biblioteca Antonio Machado en Beijing y la Biblioteca Miguel de Cervantes en Shanghái, que ha motivado no solo la difusión de la lengua, sino

también la cultura hispana en el país (Querol Bataller, 2014: 4). Además, tras el convenio firmado en 2007 por ambos países, la presencia de España ha estado cada vez más presente, dando la posibilidad a los estudiantes chinos de seguir su formación en nuestro país sin necesidad de pedir la homologación de sus títulos académicos.

Desde ese mismo año, y tal y como se puede ver en la página web de Educación y Formación Profesional del Gobierno de España, el Ministerio de Educación y Ciencias ha estado cooperando con las autoridades educativas chinas para llevar a cabo un programa de “Secciones Bilingües”, que consiste en impartir programas bilingües en inglés y español en los centros de primaria y secundaria seleccionados. Actualmente, se encuentran en activo 61 Secciones en todo el mundo, con dos de ellas ubicadas en Beijing y Jinan. También cuentan con un centro de recursos ubicado en la sede de la Conserjería de la Embajada de España en Beijing, donde se organizan conferencias o talleres, se ofrece información sobre temas educativos y, como ellos mismos declaran, se “pone a disposición de profesores y comunidad educativa libros y materiales didácticos, tanto impresos como audiovisuales, sobre el español como lengua extranjera”.

Asimismo, el Ministerio también ha llevado a cabo otras actividades e iniciativas de formación para incentivar la enseñanza del español en China, como cursos de formación para profesores de español (en colaboración con el Instituto Cervantes), becas para acercar la cultura hispana a los profesores y estudiantes chinos de español, o ha organizado exposiciones, premios y espectáculos (Gallos Camacho, 2014: 126).

Los datos sobre los centros que imparten español en la República Popular China, según las listas de centros proporcionadas por la Embajada de España en China y la Consejería de Educación, actualizadas por última vez el 27 de octubre de 2015, se registraron 144 centros de educación que ofertaban la enseñanza de español (sin contar los centros de Hong Kong, Macao y Taiwán): 106 de ellos son centros de educación superior (60 son de licenciatura, 24 de Formación Profesional de Grado Superior o Diplomatura y 22 son cursos de formación para profesores de español como lengua extranjera), mientras que los 38 restantes son centros de educación primaria, secundaria y de Formación Profesional de Grado Medio (incluidas las dos Secciones Bilingües nombradas anteriormente). Sin embargo, gracias al Informe sobre empleo y movimiento de profesionales que hablan español en China (2017), podemos saber que en 2016 la carrera de Filología Hispánica estaba presente en aproximadamente 500 universidades, convirtiéndose en la vía principal para aprender español en China.

Además, se llevan a cabo exámenes para medir la calidad de la enseñanza de español a aquellos que cursan la licenciatura. “[...] el Examen de Español como Especialidad de Nivel 4 (EEE-4) [en 1999] y en 2005 el de Nivel 8 (EEE-8). [...] en el que participan [...] una vez que han terminado el cuarto y octavo semestre, respectivamente, y que, según fuentes chinas equivaldría a un nivel B2 y C1 (MCRE) (sic) [...]” (Querol Bataller, 2014: 07). Este examen no solo ayuda al alumnado a evaluar su nivel de español, sino que, al aprobarlo, puede dar clases de español como lengua extranjera en los centros del país. Si lo suspenden, solo podrá volver a tomar el examen una vez más en su vida y, en el caso de que se vuelva a suspender, deberá abandonar sus estudios de español (Bega González, 2014: 84).

Todo ello ha contribuido al interés de los sinohablantes por nuestro idioma que, además, no ha parado de aumentar en los últimos años. Según las cifras publicadas por el Instituto Cervantes (2006), China es uno de los países en el que más ha aumentado la cifra de inscritos para el examen DELE, pasando de 2.070 inscritos en 2018 a 9.113 en 2019. Además, desde hace años, el gobierno chino ha puesto en marcha un proyecto en algunos centros de educación secundaria y primaria de Beijing en el que igualan la enseñanza del español a la del inglés, con la esperanza de poder extender este programa a todos los centros del país. Incluso la Real Academia Española (RAE) puso en funcionamiento en la Universidad de Shanghái el primer centro de estudios de la lengua española.

2.2. Metodología de enseñanza del español en China

La metodología de la enseñanza en China es un tema muy estudiado, ya que interfiere en gran medida con los modelos a los que estamos acostumbrados en occidente. La metodología tradicional patente en el sistema educativo chino se ha arraigado en la enseñanza de nuestro idioma en el país, una enseñanza que se rige por el método ecléctico, que responde a la yuxtaposición de dos corrientes metodológicas gramaticales: el método gramática-traducción y el método audiolingual (Manzanares Triquet, 2020: 274).

El diccionario de términos clave de ELE define el método gramática-traducción como un método que “basa la enseñanza de una segunda lengua en el análisis detallado de las reglas gramaticales y sus excepciones para luego aplicar los conocimientos adquiridos a la traducción de oraciones y textos que se efectúa de la lengua meta a la propia y a la inversa”, mientras que el método audiolingual consiste en escuchar la lengua meta para luego repetir lo escuchado numerosas veces de forma que se memoricen las estructuras utilizadas (Ran y López Domínguez, 2020: 11). Como podemos ver, si entendemos el

enfoque comunicativo como un modelo didáctico cuyo objetivo es capacitar al aprendiz para poder enfrentarse a una comunicación real, ambos métodos tradicionales están muy alejados del que el propio Instituto Cervantes (2006) recomienda y utiliza en sus instalaciones.

Sin embargo, este método estructuralista viene justificado principalmente por cuatro razones (Manzanares Triquet, 2020: 274):

1. La gran importancia de la memorización en el aprendizaje de la lengua materna, es decir, la repetición constante de los caracteres desde la infancia para su adquisición se ha convertido en la única estrategia de aprendizaje a la que acuden tanto alumnos como docentes sinohablantes. Es más, si los docentes no optan por utilizar esta metodología, son los propios alumnos los que acudirán a ella (Bega González, 2014: 101).
2. La fidelidad hacia *Español Moderno* de la editorial *Foreign Language Teaching and Research Press*, el manual más usado y difundido en China (Ran y López Domínguez, 2020: 04). Aunque en la época en la que se realizó este tipo de manuales fueron de gran ayuda, la escasez de actualizaciones tanto metodológicas como lingüísticas ha hecho que hoy en día se hayan quedado obsoletos (Bega González, 2014: 107).
3. Los propios docentes aprendieron español utilizando esta misma metodología.
4. El aprendizaje se centra en los contenidos susceptibles a ser evaluados. El nivel de idioma de los estudiantes se mide a través de numerosos exámenes, por lo que durante las clases se le da más importancia al contenido que se va a evaluar (Wen Du, 2018: 23), sin tener en cuenta que el alumnado debe alcanzar los conocimientos que les pueda ayudar en la «vida real».

Esto último lo podemos ver de forma muy clara a través de las asignaturas y exámenes del grado universitario de Filología Hispánica en la China continental. El Examen Nacional, del que se habló en el apartado anterior, está dividido en dos partes y se evalúa lo siguiente: la gramática y vocabulario, la comprensión lectora y la traducción en una primera parte; y la comprensión auditiva y dictado en la segunda. Como podemos observar, la competencia comunicativa no tiene lugar en dicho examen lo que hace que no se le dé la importancia que se le debería dar durante la carrera universitaria, donde, a pesar de que las horas destinadas a la audición y la conversación están impartidas por

docentes hispanos, están restringidas a los dos primeros cursos con solo dos lecciones seguidas de 50 minutos cada una (Manzanares Triquet, 2020: 275).

Esta diferenciación en el profesorado de español, en el que las asignaturas de gramática están impartidas principalmente por profesorado chino y las de audición y conversación por profesores nativos, ha hecho que el alumnado sinohablante tenga dos «tipos» de profesores muy distintos. Según un estudio de Alcaraz y Lanau (2014), el alumnado sinohablante caracteriza a sus docentes de la siguiente manera:

- a) El docente chino presta más atención a la gramática y al léxico, utiliza el chino como lengua vehicular, resulta aburrido y menos interactivo y, al ser más exigente y estricto, pone más deberes y da mucha importancia a las notas obtenidas. Asimismo, muchas veces aclara dudas sin saber si es correcto lo que están explicando.
- b) El profesorado nativo de español presta más atención a la comunicación, pero no tanta a la gramática, aunque el vocabulario resulta mucho más útil para el día a día. Tiene un nivel de español hablado mejor que el del profesorado chino, y, al ser menos estricto, pone menos deberes y da más importancia al proceso, al uso de la lengua. Sin embargo, a veces no logra solventar dudas.

Como se puede ver, tanto el profesorado chino como el nativo tiene sus más y sus menos a ojos de los aprendientes sinohablantes, lo que nos lleva a preguntarnos si es posible trasladar el método comunicativo al aula en China.

Según el *Diccionario de términos clave de ELE* del Centro Virtual Cervantes (1997), con el enfoque comunicativo:

Se pretende capacitar al aprendiente para una comunicación real –no sólo la vertiente oral, sino también en la escrita– con otros hablantes de la LE; con este propósito, en el proceso instructivo a menudo se emplean textos, grabaciones y materiales auténticos y se realizan actividades que procuran imitar con fidelidad la realidad de fuera del aula.

Muchos defienden que la razón por la que este método no funciona en China es por la existencia de una signatura a la que han llamado «Español normal», en la que se imparte tanto gramática como léxico (Bega González, 2014: 96). Esta es la asignatura más importante y, además, está impartida exclusivamente por docentes chinos (Manzanares Triquet, 2020: 275). Si tenemos en cuenta la importancia de los exámenes en esta cultura, no nos resulta complicado entender por qué el aprendiente sinohablante siente rechazo y no logre entender el enfoque comunicativo.

Tal y como indica Lora Bravo (2018: 286), “la disparidad en las formas de aprender y enseñar puede llegar a ser un tema central para que el proceso de aprendizaje de estos aprendientes alcance o no los resultados que pretendemos”. Como docentes nuestra principal prioridad debe ser nuestro alumnado, por lo que esta actitud por parte de los sinohablantes puede llevar al propio docente nativo de español a pasar por un proceso de adaptación (Manzanares Triquet, 2020: 276). Sin embargo, esto no significa que debamos adoptar también esa metodología tradicional a la que están tan acostumbrados, ni que debamos forzar al alumnado sinohablante a aceptar una metodología estrictamente comunicativa.

Bega González (2014) defiende que, a pesar de que la metodología tradicional sufre grandes carencias, se pueden extraer aspectos positivos que podemos aprovechar y adaptar a la metodología que queramos utilizar, en nuestro caso, la comunicativa. Estas carencias se centran en la incapacidad del alumnado para aplicar lo aprendido fuera del aula, ya que muchos de ellos memorizan los contenidos sin preocuparse por entender lo que han “aprendido” (Wen Du, 2018: 23). De esta forma, aunque muchos sean capaces de enfrentarse con éxito a los exámenes y aprobarlos con muy buena nota, una vez que salen del aula les puede resultar casi imposible entablar con éxito una conversación cotidiana. Teniendo esto en cuenta, podemos valernos del uso de la metodología comunicativa para reforzar los puntos en los que la tradicional flaquea, ayudando a los alumnos a entender que la competencia oral es un factor fundamental en el aprendizaje de un idioma, sin dejar de lado la capacidad de memorización de estos aprendientes (Bega González, 2014: 169).

2.3. El perfil del estudiante sinohablante

La dualidad profesor-alumno se ha utilizado en muchas ocasiones como ejemplo de jerarquía en la cultura oriental, por lo que no es de extrañar que en China se compare el papel del profesor con el que desempeña el padre de familia (He, 2008: 09). De esta forma, tradicionalmente, se ha inculcado el respeto al profesor, aceptando sin cuestionar lo que este trasmite y adoptando una actitud pasiva para no sobresalir del grupo, todo ello fruto de la cultura confucianista (Lora Bravo, 2018: 288).

A través de su experiencia, Couto (2008) habla del perfil de los estudiantes sinohablantes diferenciando entre factores positivos y factores a tener en cuenta por parte del profesor. Entre los factores positivos destaca lo trabajadores y responsables que son al tener ya arraigado un hábito de estudio desde que son muy jóvenes, lo que les lleva a

no presentar problemas de comportamiento o rebeldía. También habla de la solidaridad que presentan con respecto a sus compañeros, fruto de la educación basada en el colectivismo. Entre los factores a tener en cuenta por el docente, destaca el gran respeto que pueden sentir hacia él, lo que ocasiona que no se atrevan a contradecirle; la necesidad de aprender de forma repetitiva y su poca participación. Sin embargo, aclara que esto último no es algo muy difícil de cambiar, aunque sí un proceso muy lento que precisa de mucha paciencia por parte del docente. Asimismo, añade que la falta de iniciativa personal puede convertirse en un obstáculo para el docente a la hora de consensuar los contenidos del curso, aunque, si se precisa, se les puede facilitar herramientas para expresarse de forma anónima.

Se puede explicar este comportamiento a través de dos términos: *liǎn*, que significa de forma literal ‘cara’, pero que se refiere al “carácter moral públicamente atribuido a cada persona” (He, 2008: 06); y *miànzi*, ‘imagen’. En China se entiende el silencio como una forma de manifestar el respeto a los demás. Si extrapolamos esto al aula de ELE, podemos entender que los alumnos no hablan mucho ni muy alto para mostrar respeto – cuidando su *liǎn*– dejando el protagonismo al profesor o, en su defecto, a otros compañeros. De igual modo, aquellos que intervienen tienen que cuidar bien sus modales y demostrar sus virtudes o, dicho de otro modo, su *miànzi*, así que, si no lo hacen, se avergüenzan por las posibles opiniones ajenas (He, 2008: 07).

Esto explica que muchos no se atreven a hablar hasta no estar seguros de que lo que van a decir es correcto, por miedo a cometer un error (Vázquez Torronteras, 2018: 55). Sin embargo, Couto (2008) defiende que, aunque debemos tener en cuenta que este es un aspecto muy importante de la cultura china, “debemos mostrar a nuestros alumnos que sin error no hay progreso y que en muchos casos el error es el mejor antídoto para la equivocación; si utilizamos los propios errores de nuestros alumnos para tratar temas conflictivos en este tipo de alumnado, les ayudaremos enormemente en la adquisición de la lengua extranjera”.

La motivación de nuestros alumnos también es uno de los aspectos a tener en cuenta, ya que esta puede dificultar o facilitar el aprendizaje. Según una entrevista de Vázquez Torronteras (2018) al doctor Chang Fuliang, las principales motivaciones de los estudiantes chinos para estudiar nuestro idioma son las crecientes relaciones bilaterales entre China y los países hispanos, lo que les abre la posibilidad a conseguir oportunidades de trabajo con un buen sueldo. Sin embargo, también destaca que muchas veces esta motivación no es personal, sino que viene inculcada por sus padres, por lo que muchos

estudiantes realmente no tienen interés por el estudio del español. Asimismo, es habitual encontrar casos en los que el interés hacia el idioma y los países hispanohablantes surge después de haber comenzado dichos estudios.

Sin embargo, también hay muchos otros autores que defienden un nuevo modelo de aprendiente sinohablante, entre los que destaca Azpiroz (2013) que, gracias a su propia experiencia de enseñanza a aprendientes sinohablantes de español en Uruguay y tras realizar una encuesta anónima a sus alumnos, defiende que, a pesar de su cultura y la metodología a la que están acostumbrados en su país, reaccionan con positividad al aprendizaje centrado en el alumno, a no depender exclusivamente del libro de texto y, sobre todo, a intervenir en el aula cuando sea necesario. Todo ello parece estar relacionado con la actitud del propio docente, una actitud mucho más abierta y tolerante, muy diferente a la del docente chino, mucho más seria y estricta.

2.4. Las destrezas orales en el aula de ELE

La didáctica de la lengua distingue cuatro destrezas lingüísticas: la comprensión auditiva, la expresión oral, la comprensión lectora y la expresión escrita (Cortés Moreno, 2010: 2), aunque, recientemente y según el Centro Virtual Cervantes (1997), se ha empezado a considerar la interacción oral como una destreza más. Para la realización de este trabajo, nos centraremos en las destrezas orales, es decir, en la comprensión auditiva, la expresión oral y, por consiguiente, la interacción oral.

Tal y como indica Cortés Bueno (2017: 127), “las destrezas orales son aquellas habilidades que entran en juego cuando nos referimos al canal de transmisión oral, sean tanto receptivas como productivas. Es decir, hablamos tanto de comprender un texto como de elaborarlo dentro de la lengua hablada”. La interacción, es decir, la comunicación entre dos o más hablantes en la que se alterna tanto la expresión como la comprensión oral, cobra mayor importancia cuando entendemos que ese es en gran medida el objetivo de los aprendices de una lengua: poder comunicarse con hablantes nativos, en este caso, de español. Debido a ello, el objetivo principal del docente debería ser “convertir al aprendiz en un hablante y comunicador autónomo que pueda interaccionar eficazmente en el contexto sociocultural que le corresponda” (Agustín Llach, 2007: 162).

Sin embargo, a lo largo de los años, lo oral se ha visto relegado a favor de lo escrito, usando en muchas ocasiones este último como reflejo de la oralidad al ser esta difícil de catalogar, estructurar y organizar para su estudio. Esto ha hecho, además, que, al no tener

un punto de referencia, la evaluación sea un proceso subjetivo del docente (Cortés Bueno, 2017: 127).

No ha sido hasta hace unos años cuando se ha empezado a dar más importancia a las destrezas orales construyendo una base para estudiar la interacción oral de hablantes nativos, aunque sigue siendo necesario un corpus de alumnos extranjeros que permita el estudio de estas destrezas a partir de datos más sólidos. Sin este corpus es difícil que el docente pueda evaluar las destrezas orales de un nivel específico con el mismo criterio que otro docente, ya que cada uno de ellos puede tener un concepto diferente de cada nivel. La teoría nos dice que un docente debería exigir lo mismo a alumnos sinohablantes que a anglosajones, pero la práctica muestra que los docentes están dispuestos a pasar errores a los alumnos que se cree que tienen una dificultad mayor a la hora de aprender el español (Ainciburu, 2007: 177).

De esta manera y debido a la inexistencia de pruebas objetivas, la evaluación de estas destrezas puede ser un verdadero quebradero de cabeza para el docente, pero “reflexionar sobre el problema y hallar criterios comunes nos permitirá realizar una evaluación más objetiva o, por lo menos, lo más objetiva posible”. Además, no hay que olvidar el factor emocional muy presente en este tipo de pruebas, donde el nerviosismo del alumno, su personalidad y demás valores idiosincráticos juegan un papel fundamental. Una buena forma de luchar contra esto es a través del uso de actividades *rompehielos* antes de una prueba evaluativa (Ainciburu, 2007: 178).

Como defiende Cortés Bueno (2017), el papel del docente es fundamental para que el alumno vea las destrezas orales como un modo de aprendizaje en el aula y no como algo negativo:

[...] la enseñanza de la expresión oral permite unos márgenes mayores de creatividad y libertad, ya que este registro no es tan estricto ni está tan encorsetado como el escrito, al igual que sucede cuando se trata de una lengua materna. En la expresión oral, los interlocutores pueden corregir lo dicho, o relajar la corrección gramatical reduciendo el miedo al error, pueden ser ayudados por el interlocutor, etc. Esta característica puede ser positiva o negativa, según se proceda en su enseñanza. Si el enseñante no aporta estrategias, formas sistematizadas de la lengua oral, sino que, por el contrario, insta al estudiante a hablar sin recursos, posiblemente lo hayamos puesto en medio de un océano, un lugar inabarcable, perdido y sin rumbo, provocando en él ansiedad y desmotivándolo en su trayecto de aprendizaje (p. 219).

Para poder lograr este objetivo como docentes, el trabajo de las destrezas orales se debería realizar desde el primer contacto con la lengua meta y, a medida que el nivel del aprendiente vaya en aumento, también aumenta la exigencia del dominio de estas destrezas (Cortés Bueno, 2017: 128). El Instituto Cervantes (2006) clasifica los géneros discursivos de transmisión o textos orales según el nivel de competencia de los alumnos:

- A1: conversaciones cara a cara.
- A2: conversaciones telefónicas, instrucciones, presentaciones públicas.
- B1: anécdotas, anuncios publicitarios en radio y televisión, avisos y anuncios emitidos por megafonía, boletines meteorológicos, comentarios y retransmisiones deportivas, discursos y conferencias, entrevistas (académicas, médicas, periodísticas y laborales), informativos radiofónicos, mensajes en contestadores automáticos, noticias retransmitidas por televisión o radio, y películas y retransmisiones teatrales.
- B2: chistes, debates y discusiones públicas, documentales radiofónicos y televisados, letras de canciones.
- C1: intervenciones en reuniones formales, sermones eclesiásticos.

Además, Cortés Bueno (2017) también destaca algunos de los objetivos del *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* (2002) que han de tenerse en cuenta para trabajar de forma exitosa la interacción y la expresión oral. Estos son:

- Enfrentarse a lo inesperado: a los cambios de ámbito, tema, esquema, etc.
- Enfrentarse a las interrupciones de la comunicación durante la interacción o la expresión: lapsus de memoria.
- Competencia comunicativa inadecuada para la tarea concreta (utilizando las estrategias de compensación como la reestructuración, los circunloquios, la sustitución, la demanda de ayuda).
- Comprensión e interpretación erróneas (pidiendo aclaración).
- Lapsus linguae, audición errónea (utilizando estrategias de reparación).

Tal y como se ha podido ver en los apartados anteriores, en lo referente a los estudiantes sinohablantes, es de vital importancia trabajar la interacción en el aula, ya que, a pesar de que muchos de ellos conocen e incluso dominan las demás destrezas, en cuanto tratan de interactuar con hispanohablantes y se alejan de los temas tratados en el aula, estos son incapaces de mantener una conversación. Por ello, se debe preparar al alumno de forma que desarrolle habilidades y destrezas de predicción de cara a mantener conversaciones propias de la vida real. De forma contraria, si no se trabajan las destrezas orales, esta puede actuar de forma negativa dificultando el aprendizaje (Cortés Bueno, 2017: 377). Según Cortés Bueno (2017), para poder evitar esto es imprescindible utilizar

la lengua meta como lengua instrumental en el aula, de modo que aumente la comprensión para poder enfrentarse a situaciones reales y/o inesperadas.

Al iniciarlos en un idioma a través de las destrezas orales, se obliga al alumno a que ponga en funcionamiento sus capacidades comunicativas desde el principio, al mismo tiempo que se crea una plataforma para desarrollar las otras destrezas de la lengua logrando que el alumno empiece a desarrollar sus propias estrategias, sea consciente del avance de su aprendizaje y pierda el miedo a la actuación (Cortés Bueno, 2017: 144).

2.5. El uso del pódcast para la enseñanza de español

El uso de las TIC como herramienta educativa ha incrementado notoriamente en los últimos años, sobre todo para aquellos aprendientes que no se encuentran en inmersión, lo que ha hecho que herramientas novedosas como el pódcast hayan irrumpido con fuerza en las aulas de ELE.

Según Solano Fernández y Sánchez Vera (2010), la primera definición de este término, pódcast, se publicó cinco años después de su nacimiento en el año 2000 en el *New Oxford American Dictionary* en 2005, definiéndose como “una grabación digital de un programa de radio o cualquier formato de audio que se ponía al libre acceso en Internet para que pudiera ser descargado por todos los usuarios que estuvieran interesados en la temática que tratara”.

Hsiao y Vieco (2015) citan los tres tipos de pódcast que diferencia Stanley (2006) en la enseñanza de lenguas:

- Pódcast auténtico: normalmente, están creados por hablantes nativos y no han sido creados con fines educativos. Suelen estar recomendados para estudiantes de niveles avanzados.
- Pódcast del profesor: el docente crea su propio contenido para sus alumnos para la comprensión oral o revisión de tópicos de la clase.
- Pódcast del estudiante: lo crean los propios estudiantes con la ayuda del docente con el propósito de desarrollar las cuatro destrezas.

Los pódcast educativos han irrumpido en escena como una alternativa a la enseñanza tradicional que para muchos ha quedado obsoleta. Galán Camacho (2018) define este tipo de pódcast de la siguiente manera:

Como normal general, se trata de podcast producidos fuera del contexto académico y sus creadores suelen ser profesores de una lengua determinada que desean ayudar de forma altruista a aprendices

desconocidos o que, por el contrario, quiere explorar las posibilidades de negocio que ofrece esta herramienta tecnológica. En este último grupo, el podcast en cuestión suele estar ligado a un sitio web donde se ofrecen cursos online, clases particulares a través de la red, libros electrónicos llenos de consejos para mejorar, etc., siempre precio pago por parte del aprendiz (p. 23).

Como ocurre con otros materiales utilizados de forma tradicional, como los libros de texto, los podcasts siempre están disponibles para el alumno (Galán Camacho, 2018: 15), ya que lo pueden descargar en cualquier momento para escucharlo en cualquier dispositivo sin depender de una conexión a internet. Calvo Rodríguez (2012), menciona los aspectos más característicos de los podcasts educativos:

- El formato: aunque la mayoría suele ser en audio, también podemos encontrar alguno en vídeo. Normalmente, se intercalan ambos formatos para dar más dinamismo.
- La publicación: suelen ser publicaciones semanales. Son muy pocos los que publican diariamente. El trabajo que requiere muchas veces hace que la frecuencia de las publicaciones disminuya llegando incluso a desaparecer.
- El nivel: en muchos casos están pensados para estudiantes de nivel intermedio y avanzado. Solo algunos trabajan con iniciales y muy pocos llegan a ofrecer todos los niveles.
- La duración: el tiempo varía. Pueden ser de un solo minuto hasta incluso treinta, aunque la mayoría supera los diez.
- La lengua de instrucción: la mayoría suele alternar el español y el inglés y, aunque esto puede llegar a ser una ayuda para algunos aprendientes, para otros puede llegar a ser un impedimento al no tener el nivel suficiente de inglés como para comprenderlo. Otros utilizan solo la lengua meta.
- La transcripción: se considera un apoyo fundamental, incluso en los niveles superiores, y suele estar disponible en la mayoría de podcasts.
- Actividades de refuerzo: muchos vienen acompañados de actividades que complementan el contenido tratado en el podcast. Incluso pueden venir acompañados también de foros para intercambiar opiniones y resolver dudas.

Si bien en inglés hay numerosos podcasts de este estilo, en español también podemos encontrar podcasts educativos que podemos llevar al aula en niveles iniciales o intermedios, como [Unlimited Spanish](#), [Español Automático](#), [Spanish Podcast](#) u [Hoy Hablamos](#), entre otros.

Sin embargo, los docentes no solo podemos llevar esta herramienta al aula, sino que también podemos crear los nuestros propios o animar a nuestros aprendientes a crear su propio pódcast de forma que actúe positivamente en su proceso de aprendizaje. Según un estudio realizado por Hsiao y Vieco (2015) a estudiantes del Instituto Cervantes de Manila, los estudiantes reaccionaron de forma muy positiva ante la propuesta de esta actividad no solo mostrando entusiasmo por el tiempo pasado con sus compañeros preparando los pódcast, sino que también se podía percibir su motivación, ya que, al mostrarse cómodos entre sus compañeros, el miedo a cometer errores había disminuido notoriamente.

Siguiendo a Herrera (2007) y a Calvo Rodríguez (2012) para crear un pódcast deberíamos seguir los siguientes pasos:

1. Elección del tema. Buscar y seleccionar los contenidos que se van a tratar en el pódcast para la creación de la escaleta del guión.
2. Guion. Estructurar los contenidos y realizar la redacción final del guion.
3. Grabación. Para grabar el pódcast se ha de necesitar una herramienta de grabación de audio como puede ser [Audacity](#) o la propia aplicación de grabación de voz que viene por defecto en los teléfonos móviles. Se puede usar un micrófono o directamente el micrófono integrado del ordenador, si este es de buena calidad.
4. Edición. Si se ha grabado con [Audacity](#), se puede editar en la misma plataforma. Si este no es el caso, se pueden importar los archivos ya grabados, aunque se puede usar cualquier herramienta de edición con la que ya se esté familiarizado.
5. Exportación. El archivo ya editado se debe exportar en el formato deseado, aunque el más recurrente suele ser el mp3.
6. Distribución. Una vez se ha finalizado este proceso, nuestro contenido está listo para ser compartido. Para ello, tenemos varias plataformas especializadas como [iVoox](#), [Spotify](#), [Soundcloud](#), entre otras.

CAPÍTULO 3. PROPUESTA DIDÁCTICA

3.1. Introducción

Esta propuesta didáctica busca servir de guía para el desarrollo de las destrezas orales en sinohablantes aprendientes de español a través del uso del pódcast. Tal y como se ha podido ver a lo largo del marco teórico, la carencia del desarrollo de las destrezas comunicativas orales en sinohablantes ocasiona que les resulte prácticamente imposible mantener una conversación real fuera de las aulas, a pesar de dominar la gramática y el vocabulario necesario. Por ello, se espera que este material curricular no solo ayude a aprendientes sinohablantes a desarrollar las destrezas orales, sino que también sea de ayuda a docentes de español que buscan una forma de abordar estas destrezas en el aula utilizando, además, una herramienta digital como hilo conductor: el pódcast.

3.2. Contextualización y justificación

Esta unidad didáctica está dirigida a aprendientes sinohablantes universitarios que ya han alcanzado o están en proceso de alcanzar un nivel B1 de español, y que quieren o planean venir a España, ya sea por motivos educativos, laborales o turísticos.

Para poder cumplir con nuestro objetivo, se ha optado por utilizar el pódcast educativo *Hoy hablamos* que, además de contar con su propia página web, también se puede encontrar alojado en diversas plataformas como Spotify, Apple Podcasts o Google Podcasts. Al ser un pódcast llevado por dos españoles (Roi y Paco), la mayoría del contenido está centrado en aspectos culturales relacionados con España, lo que nos permite trabajar la interculturalidad en el aula. Sin embargo, a causa de la gran extensión de muchos de los capítulos del pódcast y teniendo en cuenta el nivel de español de nuestros destinatarios, se ha optado por trabajar con fragmentos y no con los capítulos íntegros.

Asimismo, para finalizar dicha unidad didáctica los alumnos deberán superar una tarea final que consistirá en la realización de un pódcast en español siguiendo la línea del material escuchado durante las sesiones, pero a la inversa, es decir, aspectos culturales chinos que los aprendientes consideren que puedan interesar a los hispanohablantes. Con esta actividad, se espera que los alumnos muestren lo aprendido durante las sesiones a través del uso de las destrezas orales.

Cabe destacar que, debido a la pandemia del COVID-19, no ha sido posible poner en práctica este material curricular en un aula real. Sin embargo, se espera poder hacerlo

en un futuro próximo. Por ello, se recomienda que el aula en el que se planea llevar a la práctica este material esté dotada de los siguientes materiales:

- Pizarra, rotulador, borrador, etc.
- Proyector y cañón, o pizarra digital para proyectar los contenidos.
- Fotocopias que proporciona el docente con actividades.
- Sistemas de audio.
- Tablet/móviles/ordenadores con acceso a internet y las aplicaciones necesarias para realizar las actividades que lo precisen.
- Materiales del alumno (libretas, folios, bolígrafos, etc.)

3.3. Análisis de las necesidades específicas del alumno

Como hemos podido ver en apartados anteriores, la presencia del español en China no ha parado de aumentar en la última década, lo que ha ocasionado que se disparara la demanda de la enseñanza de español en la República Popular China.

Este hecho a puesto en el punto de mira la necesidad de centrarse en las necesidades específicas que presentan los alumnos sinohablantes. Tal y como declara Manzanares Triquet (2020), la ausencia de las destrezas orales en el currículo de muchas de las universidades que ofertan la enseñanza de español pone a los alumnos en desventaja a la hora de enfrentarse a una conversación real, por lo que buscar una forma de desarrollar la oralidad en el aula resulta algo fundamental. Sin embargo, la lengua materna, ya sea el mandarín o cualquiera de sus variantes, puede interferir en el aprendizaje correcto del español ocasionando interferencias que los alumnos pueden ir arrastrando a lo largo de su aprendizaje. Por ello, en la realización de esta unidad didáctica se han tenido en cuenta algunas de estas interferencias, en concreto, las relacionadas con el nivel fónico, el morfosintáctico y el pragmático.

Veamos con más detalle algunas de las interferencias que pueden presentar los alumnos sinohablantes según Cortés Moreno (2014):

- En el nivel fónico se destacan tres dificultades a las que se suelen enfrentar los sinohablantes:
 - Dificultades perceptivas y productivas en las oclusivas españolas. Debido a la ausencia de distinción entre las oclusivas sordas y sonoras en chino, donde todas las oclusivas son sordas y solo se oponen entre aspiradas y no aspiradas,

los estudiantes encuentran problemas a la hora de diferenciar ambos sonidos oclusivos.

- Confusión en la percepción y producción entre las laterales y las vibrantes. Al igual que con las oclusivas, los sonidos vibrantes propios del español no existen en la lengua china, por lo que tienden a asimilarlas como consonantes laterales.
- Confusión entre las consonantes fricativas. En chino no existe el fonema fricativo interdental sordo, de modo que lo suelen confundir con el sonoro. Sin embargo, para la realización de este trabajo, no se tendrá en cuenta esta distinción, ya que la mayoría de los hispanohablantes tampoco realizan esta distinción.

De forma más esquemática, dichas dificultades fónicas quedarían de la siguiente manera:

Tabla 1. Dificultades fónicas del español en sinohablantes

CHINO	ESPAÑOL	DIFICULTAD
Diferenciación entre oclusivas sordas y sonoras. /b/ → /p/ /d/ → /t/ /g/ → /k/	Todas son oclusivas sordas. Oposición entre aspiradas y no aspiradas. /p ^h / → /p/ /t ^h / → /t/ /k ^h / → /k/	Dificultades perceptivas y productivas
Vibrante simple /r/ Vibrante múltiple /r/	Carece de los fonemas vibrantes	Confusión de percepción y producción entre las laterales y las vibrantes
Fricativa interdental sorda /θ/	No existe el fonema /θ/	

Fricativa interdental sonora /s/		Confusión entre las fricativas
-------------------------------------	--	-----------------------------------

- En el nivel morfosintáctico, nos centraremos en las categorías donde parecen presentar más dificultades, es decir, en el verbo, el artículo y el pronombre. Estas interferencias se producen debido a que las categorías gramaticales en el chino son mucho más versátiles que en el español.

- Un claro ejemplo de ello son los pronombres.

Mientras que en español tenemos varias formas para cada persona, según funcione el pronombre como sujeto, como complemento, etc. (p. ej., *tú, te, ti, contigo*), en chino un único morfema desempeña todas esas funciones e incluso la de adjetivo posesivo (p. ej., *tu*) (Cortés Moreno, 2014: 187).

Debido a ello se crean oraciones como **Nosotros profesor es venezolano*. Del mismo modo, al igual que en el inglés, en chino solo existen dos pronombres demostrativos, algo que también puede convertirse en una dificultad.

Además, también pueden surgir dificultades a la hora de discernir cuando prescindir del sujeto y cuando no en español, ya que, en el chino, al carecer de conjugación verbal, el pronombre es imprescindible. Esto lleva a construcciones como **Ella no habla español, porque ella es coreana*, donde su uso puede llegar a ser redundante, o **Él no va, pero voy*, donde, debido a la ultracorrección del alumno, se ha eliminado el pronombre cuando no se debe.

- La ausencia de artículos, tanto indefinidos como definidos, en la lengua china dificulta su uso de forma correcta en el español, por lo que, en ocasiones, recurren a un adjetivo posesivo cuando se debe usar el artículo definido. De esta forma nos podemos encontrar construcciones como **Me gusta pasear por playa*, en vez de *Me gusta pasear por la playa*, o **Ahí puedes lavar tus manos*, en vez de *Ahí te puedes lavar las manos*.
- La conjugación verbal del español suele ser uno de los aspectos de la lengua más complicados para los estudiantes. Sin embargo, para los sinohablantes resulta especialmente difícil debido a que en la lengua china el verbo carece de desinencia, es decir, solo consta de raíz. Por ello, pueden construir oraciones como **La profesora quiere que estudio más*, donde el verbo no está conjugado, o **Mi padre muy guapo*, que, en chino, al tratarse de un predicado adjetival, no se emplea ningún verbo copulativo.

- Con respecto al nivel pragmático, según un estudio de Pérez Ruiz (2020), la pragmática, al igual que ocurría con las destrezas orales, queda relegada en el aula a las clases dadas por docentes nativos. Sin embargo, dicho estudio también demuestra que muy pocas universidades chinas incluyen la pragmática en sus planes de estudios. Entre las 27 universidades que participaron solo 4 incluían contenidos relacionados con la pragmática en algunas de sus asignaturas: la Universidad de Pekín y la Universidad de la Ciudad de Pekín en sus clases de conversación, la Universidad de Renmin en la de Lingüística y la Universidad de Estudios Extranjeros de Guangdong en la asignatura de Sociolingüística y Español para los Negocios. Además, los docentes de las universidades participantes coinciden en que “solo han llevado contenidos pragmáticos al aula de ELE de forma ocasional y por su propia voluntad” (Pérez Ruiz, 2020: 25).

Esto puede dar fruto a transferencias directas del chino al español, como podemos ver en *¿Quieres venir conmigo o no?* Aunque esta construcción es gramaticalmente correcta tanto en chino como en español, mientras que en el chino no transmite ningún matiz especial y se puede usar en situaciones cordiales, en español transmite cierta impaciencia por parte del interlocutor que puede llevar a malentendidos.

Así pues, consideramos de vital importancia tratar la pragmática como algo prioritario para los estudiantes sinohablantes.

3.4. Objetivos

El principal objetivo de esta unidad se centra en el desarrollo de las destrezas orales a través del uso del pódcast. Para ello, el aprendiente deberá realizar diferentes actividades para adquirir las competencias necesarias de forma que pueda superar la tarea final ya nombrada con anterior.

Persiguiendo este propósito, se ha diseñado una unidad didáctica que cumpla con los siguientes objetivos establecidos por el PCIC:

- Participar adecuadamente en distintos tipos de situaciones sociales y actuar según las convenciones propias de la comunidad en que se integre en cuanto a visitas, comidas y bebidas, aceptación y rechazo de invitaciones, etc.

- Intercambiar opiniones, puntos de vista, experiencias personales, sentimientos y deseos en torno a temas de interés personal o general.

De este modo, según el propio PCIC, los alumnos que alcanzan un nivel B1:

- Tienen suficientes recursos lingüísticos y no lingüísticos como para desenvolverse y comportarse adecuadamente en las situaciones sociales en las que participen;
- Disponen de suficiente vocabulario, estructuras, fórmulas aprendidas, así como de una gran variedad de funciones lingüísticas que les permiten abordar temas cotidianos como la familia, el trabajo, aficiones e intereses, viajes y hechos de actualidad;
- Pueden describir situaciones impredecibles, explicar los puntos principales de una idea o un problema, expresar sentimientos o pensamientos sobre temas abstractos o culturales con razonable precisión oralmente o por escrito;
- Tienen conciencia de las normas de cortesía más importantes, capacidad para identificar las diferencias más significativas que existen entre las costumbres, los usos, las actitudes, los valores y las creencias que prevalecen en la comunidad nueva y la suya propia;
- Son capaces de expresarse con razonable corrección, aunque en ocasiones duden, hagan circunloquios, cometan errores y las limitaciones léxicas provoquen repeticiones e incluso, a veces, dificultades en la formulación.

3.5. Unidad didáctica

Se ha dividido la unidad didáctica en dos subapartados:

- Una unidad didáctica dirigida al docente. Tal y como su nombre indica, está dirigida al docente, por lo que cuenta con explicaciones más detalladas sobre cada sesión y sugerencias a la hora de llevar el material al aula.
- Y una unidad didáctica dirigida al alumno, en la que se presenta el material tal y como se le presentaría a nuestros aprendientes.

4.5.1. Unidad didáctica dirigida al docente

La unidad didáctica dirigida al docente presenta una explicación detallada de las ocho sesiones que la conforman, es decir, cómo desarrollar su contenido en el aula para sacar el máximo provecho de cada tarea que la conforma junto con información pertinente para

el docente como el tipo de actividad, la duración, el agrupamiento, las destrezas que se trabajan en cada actividad y el material necesario que se necesita. Cada sesión tiene una duración de 90 minutos, es decir, una hora y media por sesión.

SESIÓN 1

Esta primera sesión se basa en el uso del capítulo «304. ¿Por qué estudiar español?» del podcast de español *Hoy hablamos*. Se puede acceder a él a través del siguiente enlace:

<https://www.hoyhablamos.com/304-por-que-estudiar-espanol/>

Tarea 1

Para comenzar con esta primera sesión, se recomienda empezar realizando una pequeña introducción a la dinámica que se va a llevar durante las sesiones para luego pasar a una actividad *rompehielo* que, además, nos servirá como actividad pre-escucha. Al ser nuestros destinatarios aprendientes sinohablantes, lo más probable es que al comienzo del curso les cueste dar su opinión y participar en actividades orales, por lo que es de vital importancia crear un entorno idóneo en el que ellos se puedan encontrar cómodos y confiados para participar en este tipo de actividades. Sin embargo, tampoco debemos generalizar. Todo dependerá de cómo sea nuestro grupo.

TIPO DE ACTIVIDAD	<i>Rompehielo</i> / Pre-escucha
DURACIÓN (MINUTOS)	15 minutos
AGRUPAMIENTO	Individual
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Comprensión lectora y expresión oral
MATERIAL NECESARIO	Hojas de papel

Esta actividad consistirá en responder a la siguiente pregunta: *¿Para ti qué es lo más difícil y lo más fácil del español?* Para ello, deberán escribir sus respuestas (en español) en un papel que luego se repartirá al azar. De esta forma, a cada uno le tocará lo que ha escrito un compañero. En el caso de que a alguno le haya tocado su propio papel, se volverá a mezclar con los demás para asignar uno nuevo.

Una vez que cada uno de ellos tenga una respuesta, la leerán en voz alta y se comentará de forma muy breve junto al resto de la clase si se está de acuerdo o no con lo que se ha escrito en el papel.

Esta actividad, además, nos ayudará a hacernos una idea de qué es lo que les cuesta más a nuestros estudiantes, pudiendo así modificar nuestras sesiones para hacer hincapié en esas posibles dificultades, siempre y cuando se vea oportuno.

Tarea 2

Tras esta primera toma de contacto, se presentará el tema del pódcast, es decir, el tema de esta primera sesión, y se realizará una escucha general del primer fragmento seleccionado que comienza en el minuto [3:58] y acaba en el [5:11].

TIPO DE ACTIVIDAD	Escucha
DURACIÓN (MINUTOS)	20 minutos
AGRUPAMIENTO	Grupo al completo
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Comprensión auditiva, comprensión lectora, producción oral
MATERIAL NECESARIO	Ordenador del docente, sistema de audio y unidad didáctica dirigida al alumno

Al acabar se les preguntará si han comprendido lo que han escuchado, si les ha resultado muy complicado, etc. Lo más probable es que la respuesta a esta última pregunta sea afirmativa, sobre todo si tenemos en cuenta la posible falta de experiencia y entrenamiento con respecto a la comprensión auditiva.

Debido a ello, se les facilitará la transcripción de ese pequeño fragmento que han escuchado. Se les recomendará leerlo dos o tres veces para luego volver a escuchar el fragmento sin la transcripción delante. Así se les volverá a repetir las mismas cuestiones que se les hizo tras la primera escucha.

Esta vez, como ya están familiarizados con el contenido gracias a la lectura previa, están más receptivos, por lo que la escucha no les resultará tan complicada como la primera vez.

Tarea 3

Cuando ya se han familiarizado con el contenido del pódcast, planteamos una pregunta de comprensión.

TIPO DE ACTIVIDAD	Comprensión
DURACIÓN (MINUTOS)	20 minutos
AGRUPAMIENTO	Individual / Grupos de 3 o 4 personas
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Comprensión auditiva, comprensión lectora
MATERIAL NECESARIO	Aparato electrónico del alumno (teléfono móvil, ordenador, tableta, etc.), auriculares y unidad didáctica dirigida al alumno

Esta tercera tarea consiste en marcar si las afirmaciones que se plantean son verdaderas o falsas. Tendrán la opción de escuchar el fragmento todas las veces que el tiempo destinado a la actividad permita. Posteriormente, se dividirán en grupos de tres o cuatro personas para comparar sus respuestas y debatir entre ellos, siempre intentando que usen lo máximo posible el español. Luego compartirán sus respuestas y posibles dudas con el docente.

Tarea 4

Los grupos formados para la actividad anterior se mantendrán en esta cuarta tarea en la que se verán algunas expresiones que aparecen en el segundo fragmento que se ha elegido.

TIPO DE ACTIVIDAD	Vocabulario
DURACIÓN (MINUTOS)	15 minutos
AGRUPAMIENTO	Grupos de 3 o 4 personas
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Comprensión lectora, comprensión auditiva, expresión oral
MATERIAL NECESARIO	Unidad didáctica dirigida al alumno

Se presenta a los alumnos cuatro expresiones junto al texto correspondiente al fragmento ya mencionado. En grupos tendrán que colocar cada expresión en su lugar

correspondiente e intentar sacar el significado mediante el contexto. Cuando hayan acabado comentarán brevemente sus conclusiones y se escuchará el audio del fragmento, que comienza en el minuto [1:27] y acaba en el [2:11], para comprobar las respuestas correctas.

Tarea 5

Para finalizar con esta primera sesión y aprovechando las expresiones de la tarea anterior, tendrán que crear de forma individual cada uno dos oraciones con dos de las expresiones ya nombradas.

TIPO DE ACTIVIDAD	Final
DURACIÓN (MINUTOS)	20 minutos
AGRUPAMIENTO	Individual
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Expresión oral, expresión escrita
MATERIAL NECESARIO	Unidad didáctica dirigida al alumno

Al igual que ocurría con la actividad *rompehielo*, se puede usar esta última tarea para identificar posibles errores gramaticales.

Tarea complementaria

Como tarea complementaria, se puede plantear una pregunta que los alumnos tengan que responder mediante un mensaje de audio. Se puede crear un grupo de WhatsApp o, en su defecto, de WeChat, si es que se encuentran dentro de la República Popular China. En este caso, se recomienda la lectura de un trabalenguas.

SESIÓN 2

La segunda sesión se basa en el uso del capítulo «812. Hábitos molestos de los españoles» del podcast de español *Hoy hablamos*. Se puede acceder a él a través del siguiente enlace:

<https://www.hoyhablamos.com/812-habitos-molestos-de-los-espanoles/>

Tarea 1

Al comienzo de esta segunda sesión, se escribirá en la pizarra la palabra «hábito» y se les preguntará a nuestros alumnos las siguientes cuestiones: *¿Sabes qué significa esta palabra? ¿Tienes algún hábito? ¿Crees que los españoles tienen algún hábito?*

TIPO DE ACTIVIDAD	Pre-escucha
DURACIÓN (MINUTOS)	15 minutos
AGRUPAMIENTO	Individual
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Expresión oral
MATERIAL NECESARIO	Pizarra, unidad didáctica dirigida al alumno

En el caso de que alguno sepa qué significa «hábito», se le animará a explicarlo con sus palabras, mientras que, si nadie lo sabe, se procederá a explicar el término de forma breve para dar paso a las demás preguntas.

Tarea 2

Tras esa pequeña introducción, se les presentará dos pequeños fragmentos del pódcast para realizar una segunda tarea.

TIPO DE ACTIVIDAD	Pre-escucha
DURACIÓN (MINUTOS)	10 minutos
AGRUPAMIENTO	Individual
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Comprensión lectora, expresión oral
MATERIAL NECESARIO	Unidad didáctica dirigida al alumno

Se les preguntará si creen que las situaciones que plantean esos dos pequeños fragmentos pueden ser hábitos de los españoles, entre otras preguntas como *¿Qué hábitos aparecen representados?, ¿Por qué crees que le llama “rey” ?, etc.*

Tarea 3

Se hace una escucha general de los dos fragmentos seleccionados al completo [5:32 – 7:32 / 22:56 – 23:57], se puede repetir hasta dos veces si se precisa. Posteriormente, se les vuelve a plantear la misma pregunta que en la actividad anterior: *¿De qué hábitos están hablando?*, pero esta vez la responderán de distinta manera.

TIPO DE ACTIVIDAD	Escucha
DURACIÓN (MINUTOS)	15 minutos
AGRUPAMIENTO	Grupos de 3 o 4 personas
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Comprensión auditiva
MATERIAL NECESARIO	Ordenador del docente, sistema de audio y unidad didáctica dirigida al alumno

Se les presenta dos imágenes que se corresponden cada una con uno de los fragmentos escuchados. Una primera que hace referencia a una persona entrando en una casa con los zapatos puestos, y una segunda imagen que muestra a dos personas saludándose con un beso. En grupos de 3 o 4 personas deberán debatir la respuesta correcta.

Tarea 4

Esta vez escucharán los fragmentos de forma individual todas las veces que les haga falta para responder si las afirmaciones que se plantean son verdaderas o falsas. Sin embargo, tendrán que justificar aquellas que son falsas.

TIPO DE ACTIVIDAD	Escucha
DURACIÓN (MINUTOS)	20 minutos
AGRUPAMIENTO	Individual
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Comprensión auditiva
MATERIAL NECESARIO	Aparato electrónico del alumno (teléfono móvil, ordenador, tableta, etc.), auriculares y unidad didáctica dirigida al alumno

Tarea 5

Para finalizar esta segunda sesión, tendrán que crear en grupos un diálogo en el que representen cómo serían sus reacciones si vivieran en primera persona algunos de los hábitos comentados durante la sesión.

TIPO DE ACTIVIDAD	Final
DURACIÓN (MINUTOS)	30 minutos
AGRUPAMIENTO	Grupos de 3 personas
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Expresión oral
MATERIAL NECESARIO	Unidad didáctica dirigida al alumno

Los primeros 15 minutos de la actividad se destinarán a crear el pequeño diálogo, mientras que durante los 15 restantes se representarán los diálogos que han creado.

SESIÓN 3

La tercera sesión se basa en el uso del capítulo «289. Las tapas en España» del pódcast de español *Hoy hablamos*. Se puede acceder a él a través del siguiente enlace:

<https://www.hoyhablamos.com/289-las-tapas-espana/>

Tarea 1

Al comienzo de esta tercera sesión, se les presentará dos imágenes que parecen muy distintas, pero que tienen algo en común: su nombre. Por un lado, tenemos una tapa de una botella y, por otro, la comida.

TIPO DE ACTIVIDAD	<i>Pre-escucha</i>
DURACIÓN (MINUTOS)	15 minutos
AGRUPAMIENTO	Grupo al completo
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Expresión oral

MATERIAL NECESARIO	Unidad didáctica dirigida al alumno
--------------------	-------------------------------------

Por ello, se les plantea dos preguntas: *¿Qué es lo que tienen en común esas dos imágenes?* *¿Conoces alguna otra palabra con dos significados?* A través de esta última pregunta se les puede recordar que en la sesión anterior se vio una («tenis»).

Tarea 2

En esta segunda tarea, se les presenta la transcripción del fragmento seleccionado [1:50 – 3:08] para esta sesión. Sin embargo, alguno de los verbos que aparecen en él se han subrayado para que puedan trabajar con ellos.

TIPO DE ACTIVIDAD	Gramática
DURACIÓN (MINUTOS)	20 minutos
AGRUPAMIENTO	Grupos de 3 o 4 personas
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Comprensión lectora, expresión oral
MATERIAL NECESARIO	Unidad didáctica dirigida al alumno

Deberán prestar atención y reflexionar sobre dichos verbos. Si hay alguno que no conocen, deberán buscar ayuda en sus compañeros de grupo o, en su defecto, en el propio docente, aunque siempre utilizando el español como lengua vehicular. Una vez que han entendido su significado, deberán colocar cada uno en su casilla correspondiente según su conjugación (presente, pretérito perfecto, pretérito imperfecto, infinitivo, gerundio y participio).

Tarea 3

Se escuchará de forma individual el fragmento [1:50 – 3:08] para luego reflexionar y responder a las preguntas que se plantean. Podrán escuchar el fragmento tantas veces como les sea posible. Dichas respuestas se corregirán brevemente de forma oral.

TIPO DE ACTIVIDAD	Escucha
DURACIÓN (MINUTOS)	10 minutos
AGRUPAMIENTO	Individual

DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Comprensión auditiva, expresión escrita
MATERIAL NECESARIO	Aparato electrónico del alumno (teléfono móvil, ordenador, tableta, etc.), auriculares y unidad didáctica dirigida al alumno

Tarea 4

En esta penúltima tarea, los alumnos deberán escribir un pequeño texto relacionado con el tema principal de la sesión, las tapas, usando y prestando especial atención al uso de las formas no personales del verbo.

TIPO DE ACTIVIDAD	Gramática
DURACIÓN (MINUTOS)	15 minutos
AGRUPAMIENTO	Individual
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Expresión escrita, expresión oral
MATERIAL NECESARIO	Unidad didáctica dirigida al alumno

Durante los últimos cinco minutos de la tarea, el docente deberá pasar por cada alumno para comentar el trabajo hecho de forma breve (siempre usando el español).

Tarea 5

Para finalizar la tercera sesión, se jugará un juego de mesa en grupos para practicar la conjugación en pasado (pretérito perfecto, pretérito indefinido y pretérito imperfecto).

TIPO DE ACTIVIDAD	Gramática
DURACIÓN (MINUTOS)	30 minutos
AGRUPAMIENTO	Grupos de 3 o 4 personas
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Expresión oral, comprensión auditiva
MATERIAL NECESARIO	Unidad didáctica dirigida al alumno, un dado (real o virtual)

El juego consiste en un tablero de veintidós casillas creado por ELEInternacional en el que en cada casilla se puede encontrar un adverbio de tiempo y un color correspondiente a cada uno de los tiempos de pasado. Los alumnos deberán hacer una frase de forma oral dependiendo del adverbio y el tiempo verbal que les toque. Solo puede avanzar en el tablero aquel que responde correctamente.

El docente deberá pasar por cada grupo para cerciorarse de que el juego se está realizando correctamente. Se facilitará, además, un cuadro con las diferencias y características de los tres tiempos verbales.

SESIÓN 4

La tercera sesión se basa en el uso del capítulo «1052. Carnaval en España» del pódcast de español *Hoy hablamos*. Se puede acceder a él a través del siguiente enlace:

<https://www.hoyhablamos.com/1052-carnaval-en-espana/>

Tarea 1

Comenzando esta cuarta sesión, se les presenta a los alumnos un pequeño fragmento del pódcast que tendrán que escuchar [00:50 – 1:21] y luego leer como ya se ha hecho en anteriores sesiones. Tras esto, se les anima a realizar una lluvia de ideas sobre qué fiesta se puede estar refiriendo dicho fragmento.

TIPO DE ACTIVIDAD	Pre-escucha
DURACIÓN (MINUTOS)	15 minutos
AGRUPAMIENTO	Individual
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Expresión oral, comprensión lectora, comprensión auditiva
MATERIAL NECESARIO	Unidad didáctica dirigida al alumno, pizarra del docente

Esta lluvia de ideas se irá plasmando en la pizarra para al final ver a qué conclusiones han llegado. En el caso de que descubran que se trata del Carnaval, se les preguntará las siguientes preguntas: ¿Conocen algún Carnaval? ¿En tu país hay alguna

fiesta parecida? ¿Has estado alguna vez? Comentándoles, además, los dos Carnavales más famosos de España (el Carnaval de Santa Cruz de Tenerife y el Carnaval Cádiz).

Tarea 2

Se continuará con una escucha general del segundo fragmento elegido [2:36 – 3:27] que se podrá escuchar hasta dos veces.

TIPO DE ACTIVIDAD	Escucha
DURACIÓN (MINUTOS)	15 minutos
AGRUPAMIENTO	Grupos de 3 o 4 personas
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Expresión oral, comprensión auditiva, expresión escrita
MATERIAL NECESARIO	Ordenador del docente, sistema de audio y unidad didáctica dirigida al alumno

Tras la primera escucha se les planteará la primera pregunta: *¿Qué palabras asocias con el Carnaval?* Mientras que en la segunda se les preguntará qué creen que significan las expresiones relacionadas con la cabeza que utiliza («me viene a la cabeza» y «meter en la cabeza»). Posteriormente, se animará a los alumnos a crear una oración enunciativa y otra interrogativa con ambas expresiones.

Tarea 3

En el pódcast que han escuchado en la actividad anterior se nombra la canción *Carnaval, carnaval* de Georgie Dann. Los alumnos deberán escucharla y corregir la letra que se les ha entregado.

TIPO DE ACTIVIDAD	Escucha
DURACIÓN (MINUTOS)	15 minutos
AGRUPAMIENTO	Individual
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Comprensión auditiva, expresión escrita
MATERIAL NECESARIO	Ordenador del docente, sistema de audio y unidad didáctica dirigida al alumno

Tras la escucha, se les preguntará qué les ha parecido la canción y el docente corregirá la actividad reproduciéndola parando en las palabras incorrectas. Se animará en todo momento a que ellos sean los que digan la palabra que realmente canta Georgi Dann.

Tarea 4

Se muestra a los alumnos tres imágenes del Carnaval de distintas partes del mundo: una del de Santa Cruz de Tenerife, otra del de Brasil y otra del de Colombia. Con la ayuda del vocabulario que se ha visto durante esta sesión, se les alentará a adivinar de qué país es cada imagen y cómo la describirían.

TIPO DE ACTIVIDAD	Escucha
DURACIÓN (MINUTOS)	45 minutos
AGRUPAMIENTO	Grupos de 3 o 4 personas
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Comprensión auditiva, expresión oral
MATERIAL NECESARIO	Ordenador del docente, sistema de audio y unidad didáctica dirigida al alumno

Posteriormente, se les pedirá que se imaginen que viajan a alguno de los Carnavales que se muestran en esas imágenes. Deberán organizar un viaje para ir a una de esas fiestas explicando qué harían, qué verían y cómo lo pasarían. Podrán buscar información en internet sobre dichas fiestas, si lo desean. Para finalizar, recomendarán su viaje a sus compañeros en voz alta usando el condicional simple, es decir, construcciones como «deberías...», «podrías...» o «yo diría qué».

SESIÓN 5

La tercera sesión se basa en el uso del capítulo «644. La liga española de fútbol» del pódcast de español *Hoy hablamos*. Se puede acceder a él a través del siguiente enlace:

<https://www.hoyhablamos.com/644-la-liga-espanola-de-futbol/>

Tarea 1

Como en ocasiones anteriores, los alumnos deberán adivinar cuál es el tema principal de esta sesión.

TIPO DE ACTIVIDAD	Pre-escucha
DURACIÓN (MINUTOS)	15 minutos
AGRUPAMIENTO	Grupo al completo
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Expresión oral, comprensión lectora, comprensión auditiva
MATERIAL NECESARIO	Unidad didáctica dirigida al alumno, pizarra del docente

A través del texto que se les presenta, deberán hacerle preguntas al docente, pero este solo puede responder con un «sí» o un «no». Se recomienda, además, que el docente vaya apuntando en la pizarra del aula los datos más relevantes que han conseguido averiguar a través de las preguntas para que los alumnos no pierdan el hilo del juego.

Tarea 2

Después de adivinar el tema principal de la sesión entre todos, se pasará a realizar una lluvia de ideas sobre lo que saben o conocen sobre el fútbol español para luego hacer una primera escucha de los fragmentos seleccionados [2:38 – 3:14 / 4:16 – 4:45].

TIPO DE ACTIVIDAD	Pre-escucha
DURACIÓN (MINUTOS)	5 minutos
AGRUPAMIENTO	Grupo al completo
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Expresión oral, comprensión auditiva
MATERIAL NECESARIO	Unidad didáctica dirigida al alumno, pizarra del docente

Tarea 3

Se sigue con una tarea de comprensión que ya viene siendo habitual en esta unidad didáctica.

TIPO DE ACTIVIDAD	Escucha
DURACIÓN (MINUTOS)	15 minutos
AGRUPAMIENTO	Grupos de 3 o 4 personas
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Comprensión lectora, comprensión auditiva, expresión oral
MATERIAL NECESARIO	Ordenador del docente, sistema de audio y unidad didáctica dirigida al alumno

Se les presentará a los alumnos cinco afirmaciones, pero esta vez realizarán la actividad en grupos de tres o cuatro personas. Además, al contrario que en ocasiones anteriores, esta vez no podrán escuchar el podcast por su cuenta, sino que será el docente el encargado de repetirlo para toda la clase. Deberán compartir sus conocimientos para ayudarse unos a otros a conseguir la respuesta correcta.

Tarea 4

Ahondando un poco más en aspectos gramaticales y repasando los contenidos que más se les suele dificultar, se realizará una actividad en la que tengan que practicar el correcto uso entre los artículos definidos y los artículos indefinidos.

TIPO DE ACTIVIDAD	Gramática
DURACIÓN (MINUTOS)	20 minutos
AGRUPAMIENTO	Individual / Grupo de 3 o 4 personas
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Comprensión lectora, expresión oral, expresión escrita
MATERIAL NECESARIO	Unidad didáctica dirigida al alumno

Para ello se les presentarán cinco oraciones relacionadas con el tema principal de la sesión en cuyos espacios en blanco deberán añadir el artículo correcto. Se añadirá además un pequeño recuadro explicando su uso que les servirá de recordatorio.

Luego se vuelven a formar grupos para comparar respuestas al mismo tiempo que se corrige la actividad con la ayuda del docente.

Tarea 5

En esta última tarea, deberán escribir una pequeña redacción relacionada con el fútbol.

TIPO DE ACTIVIDAD	Final
DURACIÓN (MINUTOS)	35 minutos
AGRUPAMIENTO	Individual
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Expresión escrita
MATERIAL NECESARIO	Unidad didáctica dirigida al alumno

Esta redacción constará de dos partes: una primera en la que tendrán que definir qué es el fútbol y en qué consiste, y una segunda parte en la que hablen sobre cómo creen que sería su experiencia si asistieran a un partido de fútbol en España y cómo se diferenciaría esta de un partido de fútbol en su país.

Actividad complementaria

Como actividad complementaria, se animará a los alumnos para que graben un audio (de WhatsApp o WeChat) comentando la redacción que se ha escrito al final de esta sesión.

SESIÓN 6

La tercera sesión se basa en el uso del capítulo «414. El horario español» del podcast de español *Hoy hablamos*. Se puede acceder a él a través del siguiente enlace:

<https://www.hoyhablamos.com/414-el-horario-espanol/>

Tarea 1

Como actividad de pre-escucha se comenzará esta sesión reflexionando sobre algunas preguntas relacionadas con el horario español, tema principal de esta sesión, como *¿Sabes cómo es el horario español?, ¿Cómo crees que es el horario español? o ¿Es muy diferente al tuyo?*

TIPO DE ACTIVIDAD	Pre-escucha
-------------------	-------------

DURACIÓN (MINUTOS)	15 minutos
AGRUPAMIENTO	Individual
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Expresión oral, comprensión auditiva
MATERIAL NECESARIO	Unidad didáctica dirigida al alumno

Tarea 2

Tras la pequeña introducción se pasará a escuchar el primer fragmento del pódcast de forma general [2:12 – 3:51] como se ha venido haciendo hasta ahora.

TIPO DE ACTIVIDAD	Escucha
DURACIÓN (MINUTOS)	15 minutos
AGRUPAMIENTO	Individual
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Expresión escrita, comprensión auditiva, expresión oral
MATERIAL NECESARIO	Ordenador del docente, sistema de audio y unidad didáctica dirigida al alumno

Después de esta primera escucha, se recomendará volver a escucharlo de forma individual para poder responder algunas de las preguntas que se les plantean. Esta vez no se tratará de una actividad de verdadero o falso, sino una en la que tienen que responder preguntas tales como *¿Qué puede pasar si vas a la farmacia a las 3:00 de la tarde?*

Tarea 3

Ya en la recta final de esta sexta sesión, se escuchará el segundo fragmento seleccionado [3:52 – 5:06] , esta vez de forma individual, para que puedan realizar con comodidad la actividad. partir del último fragmento del pódcast, escribe cómo sería tu horario estando en España. ¡Crea tu propio horario!

TIPO DE ACTIVIDAD	Escucha
DURACIÓN (MINUTOS)	30 minutos
AGRUPAMIENTO	Individual

DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Expresión escrita, comprensión auditiva
MATERIAL NECESARIO	Aparato electrónico del alumno (teléfono móvil, ordenador, tableta, etc.), auriculares y unidad didáctica dirigida al alumno

A partir del fragmento que han podido escuchar, en el que se narra cómo es el horario habitual en España, los aprendientes deberán crear su propio horario siguiendo el horario español.

Tarea 4

Con el horario que han elaborado en la tarea anterior, deberán formar parejas para realizarse preguntas unos a otros sobre sus horarios.

TIPO DE ACTIVIDAD	Final
DURACIÓN (MINUTOS)	15 minutos
AGRUPAMIENTO	En parejas
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Comprensión auditiva, expresión oral
MATERIAL NECESARIO	Unidad didáctica dirigida al alumno

Se añadirá a modo de apoyo un pequeño cuadro con algunos interrogativos para que puedan tomarlos como guía.

Cabe destacar que los últimos 15 minutos de esta sesión se destinarán a la explicación de la tarea final del curso, que, aunque se ha explicado con anterior, se volverá a explicar de forma más detallada para que puedan empezar a desarrollarla. Para realizar la actividad correctamente deberán hablar como mínimo 5 minutos cada uno aproximadamente, aunque se recalcará que no es necesario que sea todo seguido.

Además, se dejará los últimos treinta minutos de la siguiente sesión para adelantar parte del trabajo y resolver dudas que puedan surgir. Esta tarea final se presentará durante la última sesión del curso (la sesión ocho).

SESIÓN 7

La tercera sesión se basa en el uso del capítulo «449. Conocer a nativos cuando estás en España» del podcast de español *Hoy hablamos*. Se puede acceder a él a través del siguiente enlace:

<https://www.hoyhablamos.com/449-conocer-a-nativos-cuando-estas-en-espana/>

Tarea 1

Esta sesión, al ser más corta que las anteriores, se intentará aprovechar lo máximo posible, aunque se comenzará introduciendo el tema con dos preguntas bastante sencillas que se responderán de forma individual oralmente: *¿Tienes amigos españoles? ¿Crees que es fácil hacer amigos españoles?*

TIPO DE ACTIVIDAD	Pre-escucha
DURACIÓN (MINUTOS)	15 minutos
AGRUPAMIENTO	Grupo al completo
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Expresión oral, comprensión auditiva
MATERIAL NECESARIO	Unidad didáctica dirigida al alumno

Tarea 2

Se escucha el fragmento que se ha seleccionado [4:30 – 6:04]. En dicho fragmento se habla sobre cómo sería la forma más natural de entablar una conversación con un desconocido, en este caso, una persona española.

TIPO DE ACTIVIDAD	Escucha
DURACIÓN (MINUTOS)	20 minutos
AGRUPAMIENTO	Grupos de 3 o 4 personas
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Comprensión auditiva
MATERIAL NECESARIO	Ordenador del docente y sistema de audio, aparato electrónico del alumno (teléfono móvil, ordenador,

	tableta, etc.), auriculares y unidad didáctica dirigida al alumno
--	---

Por ello, los aprendientes deberán reflexionar sobre una onomatopeya que se utiliza, «buff». Animándolos también a buscar equivalencias en su propio idioma y pensar si se podrían utilizar en una situación como la que se plantea. Por otro lado, deberán imaginarse cómo empezar una conversación en español con un desconocido en los dos escenarios que se les plantean (un parque / una clase de zumba).

Tarea 3

Por último, antes de dejarlos trabajar en la tarea final del curso, tendrán que representar una escena en grupo en la que quieran empezar una conversación con alguien, pero sin repetir los escenarios que ya se han nombrado con anterioridad, es decir, no puede desarrollarse en un bar, ni un parque ni una clase de zumba.

TIPO DE ACTIVIDAD	Final
DURACIÓN (MINUTOS)	25 minutos
AGRUPAMIENTO	Grupos de 3 o 4 personas
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Comprensión auditiva, expresión oral, expresión escrita
MATERIAL NECESARIO	Unidad didáctica dirigida al alumno

Tarea 4

Los treinta últimos minutos de esta penúltima sesión se destinarán a responder dudas y a trabajar en la tarea final.

TIPO DE ACTIVIDAD	Adelanto tarea final
DURACIÓN (MINUTOS)	30 minutos
AGRUPAMIENTO	Grupos de 3 o 4 personas
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Expresión oral

MATERIAL NECESARIO	Aparato electrónico del alumno (teléfono móvil, ordenador, tableta, etc.), auriculares y unidad didáctica dirigida al alumno
--------------------	--

SESIÓN 8

TAREA FINAL

Esta última sesión está destinada a la presentación de la tarea final que han estado realizando durante las dos últimas semanas.

TIPO DE ACTIVIDAD	Tarea final
DURACIÓN (MINUTOS)	90 minutos
AGRUPAMIENTO	Grupos de 3 o 4 personas
DESTREZAS QUE SE TRABAJAN	Expresión oral, comprensión auditiva
MATERIAL NECESARIO	Ordenador del docente y sistema de audio, material realizado por el alumno

Esta presentación no consistirá en reproducir el pódcast que han grabado, sino en presentar el tema que han elegido, por qué lo han elegido, las dificultades que se han podido encontrar, etc. Además, el resto de los alumnos tendrán una pequeña ficha en la que apuntarán el tema elegido por sus compañeros, qué les ha gustado más y qué no. De esta forma, se “obliga” a los alumnos a prestar atención durante las presentaciones de sus compañeros y seguir desarrollando su comprensión auditiva.

Cabe destacar que los pódcast serán subidos a la nube para que todos los miembros de la clase puedan acceder a ellos.

4.5.2. Unidad didáctica dirigida al alumno

SESIÓN 1

Tarea 1

Piensa y reflexiona sobre lo que es para ti lo más difícil y lo más fácil del español. Después escríbelo en un papel, dóblalo y mételo en la bolsa que tiene tu profesor. Cuando

todo el mundo lo haya terminado, mete la mano en la bolsa y coge uno de los papeles. ¿Qué te parece lo que ha escrito uno de tus compañeros? ¿Estás de acuerdo con él? ¡Coméntalo con tus compañeros!

Tarea 2

Escucha atentamente este pódcast sobre algunos de los hábitos que tienen los españoles. Si te ha resultado muy complicado entenderlo, lee el fragmento y vuelve a escuchar el pódcast sin el texto delante. ¿Ha sido tan difícil como la primera vez?

Dicho todo esto, vamos a ver algunas de las razones por las que estudiar español puede ser una buena idea. Y una de las primeras cosas que se nos ocurre es algo que escuchamos casi a diario en nuestras clases por Skype, y es que cuando preguntamos a nuestros alumnos por qué empezaron a estudiar español suelen decir algo así como «me gusta cómo suena» o «suena bonito». Es así, nuestro idioma se percibe como algo melódico y hasta poético, es como una canción con ritmo y con melodía. ¿Estás de acuerdo con esto?

Otro punto a favor de este idioma es que se pronuncia tal y como se escribe. Eso facilita su aprendizaje, porque se eliminan casi por completo los problemas en la pronunciación. No siempre, es verdad. Hay veces en las que suele aparecer algún problema de pronunciación, con la c (tipo: «acera», «Cecilia» o «cine») o con la letra r, como «pero» o «perro», por poner algunos ejemplos. Sin embargo, la mayoría de veces, estos problemillas se suelen solucionar con práctica y perfeccionamiento. [3:58 – 5:11]

Tarea 3

Sin mirar la pregunta anterior, indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. Después debate en español con tus compañeros si tus respuestas son correctas y si están de acuerdo de acuerdo o no. Puedes volver a escuchar el fragmento todas las veces que quieras. Lo puedes encontrar aquí: <https://www.hoyhablamos.com/304-por-que-estudiar-espanol/>

Hay gente que estudia español porque le gusta la melodía	V	F
--	---	---

La pronunciación del español es muy difícil porque se escribe diferente	V	F
La práctica hace al maestro	V	F
La <i>c</i> y la <i>r</i> son las letras más fáciles de pronunciar	V	F

Tarea 4

Con tus compañeros de grupo, debate e intenta adivinar el significado de las siguientes expresiones y rellena el texto con ellas.

Jovenzuelos españoles | Bendito día | acierto total | te dio por ahí

Solo tú sabes por qué un _____ decidiste estudiar español. Decidiste estudiar español porque siempre te sentiste atraído por su melodía, porque un día viniste de vacaciones a España y te gustó, porque te obligaban a estudiarlo en el colegio, porque te lo exigían para el trabajo, o vaya, simplemente porque un día _____. Y aquí estás. Aquí estás escuchando el pódcast de español que preparan dos _____. Ya sea por un motivo u otro lo que ya sabrás es que aquel día que decidiste empezar a estudiar español fue un _____. [1:27 – 2:11]

Tarea 5

Utilizando las expresiones de la tarea anterior, escoge dos expresiones y crea una oración para cada una de ellas. En el caso de «te dio por ahí», puedes cambiar el tiempo verbal y la persona en la que está conjugada la oración.

Tarea complementaria

Lee el siguiente trabalenguas y graba un mensaje de audio en el grupo de WhatsApp o WeChat de clase.

El cloro no aclara la cara del loro con aro de oro, claro que el cloro la cara el aro de oro en la cara del loro.

SESIÓN 2

Tarea 1

Responde a las siguientes preguntas relacionadas con el pódcast de hoy:

- ¿Qué significa «hábito»?
- ¿Crees que tienes algún hábito?
- ¿Y los españoles? ¿Tienen hábitos?

Tarea 2

Lee los dos siguientes fragmentos, reflexiona y contesta a las preguntas para luego comentarlo con tus compañeros.

«Tú si un día vas por el metro de Berlín y ves a una persona que está interrumpiendo a otras personas, se está sonando los mocos, está gritando como un loco y está moviendo los brazos así, o es una persona que está muy loca o es un español»

- ¿Qué piensas de este fragmento?
- ¿Qué hábitos aparecen?

«Hay un bar aquí en mi barrio al que suelo ir de forma muy frecuente porque es un bar que me gusta, y hay un camarero, Paco, que siempre usa apelativos cariñosos conmigo. El otro día me llamó “rey” Me dijo: cuatro euritos, rey»

- ¿De qué hábito está hablando?
- ¿Por qué crees que le llama “rey”?

Tarea 3

Escucha junto al resto de la clase parte del pódcast sobre los hábitos. ¿De qué hábito crees que están hablando esta vez? En grupos, relaciona cada hábito con una de estas dos imágenes.



(A)



(B)

Figura 1. Dos personas saludándose

Figura 2. Dos personas entrando en una casa

Tarea 4

Vuelve a escucharlos y marca si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. Justifica aquellas que son falsas. Puedes volver a escucharlos todas las veces que necesites. Lo puedes encontrar aquí: <https://www.hoyhablamos.com/812-habitos-molestos-de-los-espanoles/> [5:32 – 7:32 / 22:56 – 23:57],

Los españoles juegan mucho al tenis en casa	V	F
---	---	---

¿Por qué?: _____

Los zapatos se limpian antes de entrar en casa	V	F
--	---	---

¿Por qué?: _____

En España se saluda dando dos besos	V	F
-------------------------------------	---	---

¿Por qué?: _____

Roi se sintió avergonzado cuando entró en una casa en España y vio que tenía el calcetín roto	V	F
---	---	---

¿Por qué?: _____

Tarea 5

Elige uno de los hábitos que hemos visto y crea con tu grupo un pequeño diálogo. ¿Cómo reaccionaríais? ¿Cómo reaccionarían los españoles a tu reacción? Representalo para el resto de tus compañeros.

Tarea complementaria

Graba un mensaje de audio en el grupo de WhatsApp o WeChat de clase comentando qué representación te gustó más y por qué.

SESIÓN 3

Tarea 1

Reflexiona sobre las dos imágenes siguientes. ¿Qué es lo que tienen en común estas dos imágenes?



Figura 3. Tapas de botella

Figura 4. Tapas

Tarea 2

Lee el siguiente texto, reflexiona sobre los verbos subrayados y coloca cada uno en su casilla correspondiente. Si no conoces algún verbo, pregunta a tus compañeros de grupo.

Pues una tapa es un aperitivo que se sirve en los bares o restaurantes españoles para acompañar la bebida, ya sea una bebida alcohólica o no alcohólica. Por tapa también conocemos a la pieza que cubre la parte superior de un bote, una caja o cualquier tipo de recipiente, pero, bueno, este tipo de tapa no nos interesa. Al menos hoy. Las tapas son una forma de picoteo, una forma de comer una gran variedad de comida en pequeñas cantidades. No lo sé a ciencia cierta, pero esto de picoteo tiene que venir de los pájaros y es que, con sus picos, van picoteando comida de un lugar a otro. Pues aquí lo mismo. Aquí eres tú el que va picando de diferentes tapas hasta saciar. Con el paso del tiempo, las tapas se han convertido en un símbolo reconocido de la cultura española. El tapeo es un arte, de eso no cabe duda. Cualquier turista que visite España no puede volver a su país sin sentarse en una terraza para probar una buena tapa. Da igual que sea un plato de aceitunas o algo más sofisticado, lo importante, en este caso, es disfrutar de una bebida y de su tapa y, si es en buena compañía, mejor.

Presente	Pretérito imperfecto	Pretérito perfecto	Infinitivo	Gerundio	Participio

Tarea 3

Escucha el fragmento seleccionado y, sin leer la tarea anterior, responde a las siguientes preguntas.

- ¿Qué es una tapa?
- ¿De dónde cree Roi que procede el término «tapa»?

c) ¿Qué es lo que no puede dejar de hacer un turista en España?

Tarea 4

Escribe un pequeño texto relacionado con el tapeo. Trata de usar las formas no personales del verbo: infinitivo, gerundio y participio.

Tarea 5

Juega al siguiente juego junto a tus compañeros de grupo. Tira el dado y crea una oración con el tiempo verbal y el adverbio que te ha tocado. Si creas una oración correcta, puedes avanzar en el siguiente turno. Si fallas, vuelve a intentarlo la próxima vez.

CONTRASTE DE PASADOS

Pretérito Perfecto Pretérito Indefinido Pretérito Imperfecto

17 A veces <small>(en el pasado)</small>	16 Nunca	15 Antes de ayer	14 Cuando era pequeña	13 Hace un rato	12 En 2006	11 En el pasado	10 Esta semana
17 Hace 3 años						9 Antes	
18 Esta mañana							
		1 Hoy	2 Ayer	3 Cuando era joven	4 Este año	5 El otro día	6 Hace años
				7 Nunca			

Figura 5. Tablero contraste de pasados

CONTRASTE DE PASADOS																																																														
<p>Pretérito Perfecto (HABER + PARTICIPIO) Acción pasada en un tiempo relacionado con el presente. La acción está terminada pero el tiempo no. (Recent actions)</p> <p>Vb. -AR -ER -IR</p> <table border="1"> <tr><td>Yo</td><td>he</td><td>-ado</td><td>-ido</td></tr> <tr><td>Tú</td><td>has</td><td>-ado</td><td>-ido</td></tr> <tr><td>Él / Ella</td><td>ha</td><td>-ado</td><td>-ido</td></tr> <tr><td>Nosotros</td><td>hemos</td><td>-ado</td><td>-ido</td></tr> <tr><td>Vosotros</td><td>habéis</td><td>-ado</td><td>-ido</td></tr> <tr><td>Ellos</td><td>han</td><td>-ado</td><td>-ido</td></tr> </table> <p>Hoy, este año, esta mañana, esta semana, últimamente, nunca, hace un rato...</p> <p>¡He ganado un premio! (I have won a prize!) Hoy he hecho ejercicio (Today I have done exercise) No he dormido bien (I haven't slept well)</p>	Yo	he	-ado	-ido	Tú	has	-ado	-ido	Él / Ella	ha	-ado	-ido	Nosotros	hemos	-ado	-ido	Vosotros	habéis	-ado	-ido	Ellos	han	-ado	-ido	<p>Pretérito Indefinido Acción - tiempo pasado y terminado. (Action - time completed and past).</p> <p>-AR -ER -IR</p> <table border="1"> <tr><td>Yo</td><td>-é</td><td>-í</td></tr> <tr><td>Tú</td><td>-aste</td><td>-iste</td></tr> <tr><td>Él / Ella</td><td>-ó</td><td>-ió</td></tr> <tr><td>Nosotros</td><td>-amos</td><td>-imos</td></tr> <tr><td>Vosotros</td><td>-asteis</td><td>-isteis</td></tr> <tr><td>Ellos</td><td>-aron</td><td>-ieron</td></tr> </table> <p>Ayer, la semana pasada, en 2010, el X pasado, anteaer, hace X años, el otro día...</p> <p>Ayer compré patatas (Yesterday I bought potatoes) El año pasado corrí diez km (Last year I ran ten km) Hace diez años escribí un libro (I wrote a book ten years ago)</p>	Yo	-é	-í	Tú	-aste	-iste	Él / Ella	-ó	-ió	Nosotros	-amos	-imos	Vosotros	-asteis	-isteis	Ellos	-aron	-ieron	<p>Pretérito Imperfecto Hábitos (used to be/do) Describir el pasado de personas, cosas o lugares Circunstancias en las que se produjo una acción en el pasado.</p> <p>-AR -ER -IR</p> <table border="1"> <tr><td>Yo</td><td>-aba</td><td>-ía</td></tr> <tr><td>Tú</td><td>-abas</td><td>-ías</td></tr> <tr><td>Él / Ella</td><td>-aba</td><td>-ía</td></tr> <tr><td>Nosotros</td><td>-ábamos</td><td>-íamos</td></tr> <tr><td>Vosotros</td><td>-ábais</td><td>-íais</td></tr> <tr><td>Ellos</td><td>-aban</td><td>-ían</td></tr> </table> <p>Cuando era joven, cuando era pequeña, en el pasado, hace años, hace tiempo, antes...</p> <p>Cuando era joven cantaba (When I was young I used to sing) Antes comía carne (Before I used to eat meat) Hace años vivía en Rusia (Years ago I used to live in Russia)</p>	Yo	-aba	-ía	Tú	-abas	-ías	Él / Ella	-aba	-ía	Nosotros	-ábamos	-íamos	Vosotros	-ábais	-íais	Ellos	-aban	-ían
Yo	he	-ado	-ido																																																											
Tú	has	-ado	-ido																																																											
Él / Ella	ha	-ado	-ido																																																											
Nosotros	hemos	-ado	-ido																																																											
Vosotros	habéis	-ado	-ido																																																											
Ellos	han	-ado	-ido																																																											
Yo	-é	-í																																																												
Tú	-aste	-iste																																																												
Él / Ella	-ó	-ió																																																												
Nosotros	-amos	-imos																																																												
Vosotros	-asteis	-isteis																																																												
Ellos	-aron	-ieron																																																												
Yo	-aba	-ía																																																												
Tú	-abas	-ías																																																												
Él / Ella	-aba	-ía																																																												
Nosotros	-ábamos	-íamos																																																												
Vosotros	-ábais	-íais																																																												
Ellos	-aban	-ían																																																												

Figura 6. Reglas gramaticales contraste de pasado

SESIÓN 4

Tarea 1

Escucha y lee el siguiente texto. ¿De qué fiesta crees que está hablando?

«Hay unos días al año que podemos ser un poco más libres. Unos días en que podemos ser lo que queramos ser y, como por arte de magia, podemos dejar de ser adultos responsables y serios y volver a sentirnos como niños. ¿Cómo es posible? Solo tenemos que ponernos un disfraz, tener muchas ganas de pasarlo bien y salir a la calle a disfrutar de los días más libres del año»

Tarea 2

Escucha un nuevo fragmento del pódcast y responde a las preguntas:

- ¿Qué palabras asocias con esta fiesta?
- ¿Qué quiere decir cuando dice «me viene a la cabeza» y «se te va a meter en la cabeza»? Crea dos oraciones, una enunciativa y otra interrogativa, con esas dos expresiones.

Tarea 3

En el pódcast que acabas de escuchar aparece una canción, *Carnaval, carnaval* de Georgie Dann. Es una canción muy representativa del Carnaval, sin embargo, la letra que hemos encontrado tiene algunos errores. ¿Puedes encontrarlos?

Carnaval, carnaval Carnaval te quiero La la la, lara lara Bailar sin parar En el mundo entero	Carnaval, carnaval Carnaval te quiero La la la, lara lara Bailaremos sin parar En el mundo entero	Bellos amores Alegre el alma La batucada te hará bailar Deja las venas para mañana Porque esta noche es carnaval
Carnaval, carnaval Carnaval te veo La la la, lara lara Suena divertido el carnaval En el mundo entero	Carnaval, carnaval Carnaval te quiero La la la, lara lara Pelearemos sin parar En el mundo entero	Carnaval, carnaval Carnaval te quiero La la la, lara lara Bailaremos sin parar En el mundo entierro
Es media noche y en la cañada Suena una samba Es carnaval Tantos y negros hasta mañana Todo se olvida en carnaval	Carnaval, carnaval Carnaval febrero La la la, lara lara Suena alegre carnaval En el mundo entero	Carnaval, carnaval Carnaval febrero La la la, lara lara Suena alegre el carnaval En el mundo entero

Tarea 4

Mira las siguientes imágenes con atención. Cada una de ellas corresponde al Carnaval de tres países diferentes. ¿De qué países crees que son?



Figura 7. Gala de la reina del Carnaval de Santa Cruz de Tenerife



Figura 8. El Carnaval de Brasil



Figura 9. El Carnaval de Colombia

Imagina que viajas a algunos de estos tres países y visitas el Carnaval. Organiza el viaje junto a tus compañeros de grupo. ¿Qué harías durante esas fiestas? ¿Cómo lo pasarías? No olvides buscar información en internet sobre el Carnaval elegido. Después expone recomendando el viaje a tus compañeros de clase. Recuerda usar el condicional simple (*deberías..., podrías..., yo diría que..., etc.*).

SESIÓN 5

Tarea 1

¿Podrías adivinar cuál es el tema de hoy? Lee las siguientes oraciones y haz preguntas a tu profesor para adivinarlo. Sin embargo, las preguntas solo se podrán contestar con un «sí» o un «no».

«En España hay una enorme afición a este deporte»

«Se le conoce como el deporte rey»

«Este deporte es casi instintivo en los niños españoles»

Tarea 2

¿Qué sabes sobre este deporte en España? Descubre un poco más sobre este deporte escuchando el pódcast.

Tarea 3

Junto a tus compañeros de grupo, indica si las siguientes afirmaciones relacionadas con el pódcast son verdaderas o falsas.

La liga femenina de fútbol es mayor que la liga masculina	V	F
Cuando hay fútbol en los bares solo hay silencio	V	F
El fútbol es una de las cosas que une más a todo el mundo	V	F
La liga está formada por Messi y Cristiano Ronaldo	V	F
Cuando juegan equipos grandes en la calle solo hay silencio	V	F

Tarea 4

Presta atención a las siguientes oraciones y rellena los huecos en blanco con el artículo definido o indefinido según corresponda.

_____ otro día vi a _____ niños muy pequeños que estaban en _____ parque.

No soy _____ gran aficionado a _____ fútbol.

Allí puedes coger _____ balón.

_____ aficionados fueron a ver qué estaban buscando _____ jugadores.

_____ balón entró en _____ portería, pero se anuló _____ gol.

Tarea 5

Escribe un texto relacionado con el fútbol siguiendo las indicaciones:

1. Define qué es el fútbol y en qué consiste.
2. Imagina que tienes la oportunidad de asistir a un partido de fútbol en España.
¿Cómo crees que será tu experiencia? ¿Será muy diferente a asistir a un partido de fútbol en tu país?

Actividad complementaria

¡Comparte con tus compañeros cómo sería tu experiencia! Grábate en un mensaje de audio respondiendo a la segunda pregunta de la tarea anterior.

SESIÓN 6

Tarea 1

Reflexiona y comenta junto a tu grupo sobre las siguientes preguntas relacionadas con el horario español.

- 1) ¿Sabes cómo es el horario español?
- 2) ¿Cómo crees que es?
- 3) ¿Es muy diferente al tuyo?

Tarea 2

Escucha el podcast por primera vez junto al resto de la clase y después intenta responder a las preguntas. Puedes volver a escuchar el fragmento de forma individual.

- 1) ¿Qué puede pasar si vas a la farmacia a las 3:00 de la tarde?
- 2) ¿A qué hora cenan los españoles?
- 3) Si no puedo cenar, ¿qué puedo comer a las 7:00 de la tarde?

Tarea 3

¡Crea tu propio horario español! Escucha el segundo fragmento y crea tu propio horario. ¿Cómo sería tu horario actual si estuvieras en España?

Tarea 4

Júntate con un compañero y compara los horarios haciéndole preguntas sobre él. ¡No te olvides de usar los interrogativos!

¿Qué...? / ¿Quién...? / ¿Cuánto...? / ¿Cuál...? / ¿Dónde...?
¿Cómo...? / ¿Cuándo...? / ¿Adónde...?

SESIÓN 7

Tarea 1

Comenta con tu profesor y tus compañeros las siguientes cuestiones:

- 1) ¿Tienes amigos españoles?
- 2) ¿Crees que es fácil hacer amigos españoles?

Tarea 2

Escucha el fragmento seleccionado sobre cuál es la mejor forma de empezar una conversación con una persona española. Reflexiona sobre el uso de «buff»: ¿Qué crees que significa? ¿En tu idioma hay algo parecido? Siguiendo los consejos de Roi, ¿cómo comienzas una conversación si estás en un parque en España? ¿Y en una clase de Zumba?

Tarea 3

Crea con tus compañeros de grupo un diálogo en el que representes cómo empezarías una conversación con una persona desconocida en España. Sigue las siguientes indicaciones:

1. Algunos de ustedes serán los extranjeros y otros los españoles.
2. No se pueden repetir escenarios que ya se haya nombrado (como un parque o un bar). ¡Usa la imaginación!

Tarea 4

Júntate con los miembros de tu grupo y trabaja en la tarea final que se presentará en la siguiente sesión.

SESIÓN 8

TAREA FINAL

Presentación y entrega de la tarea final: la creación de un pódcast como los que hemos escuchado en clase.

Escucha con atención la exposición de tus compañeros e indica en la siguiente tabla lo que más te ha gustado y lo que menos sobre sus trabajos.

Grupo:	
Tema elegido:	
Lo que más me ha gustado:	
Lo que menos me ha gustado:	

CONCLUSIONES

Tal y como se comentaba en las primeras páginas, el objetivo general de este trabajo de fin de máster consistía en crear un material curricular que ayude a desarrollar las destrezas orales de los aprendientes sinohablantes de español. Asimismo, para conseguir este objetivo general se propusieron tres objetivos específicos.

El primer objetivo específico consistía en hacer un sucinto recorrido por la evolución de la enseñanza del español en la República Popular China, así como del perfil de los aprendientes sinohablantes. Por un lado, con respecto a la evolución de la enseñanza, hemos podido constatar la rapidez de su crecimiento desde que se empezó a impartir en 1952. Sin embargo, a pesar de que esta creciente evolución parece estar muy bien documentada, a medida que nos vamos acercando a la actualidad, sobre todo a partir del año 2017, esta bibliografía empieza a escasear a favor de la destinada al estudio de la metodología de ELE para sinohablantes. Este hecho, aunque nos ha dificultado un poco la revisión bibliográfica de esta evolución, ha sido de gran ayuda a la hora de investigar sobre las metodologías adoptadas en la República Popular China y cómo estas afectan a la enseñanza del español, ya que, a través de esta metodología, hemos podido ver cómo se ha seguido y se sigue optando por la metodología tradicional (gramática-traducción y audiolingual) para la enseñanza del español, sin tener en cuenta la importancia del desarrollo de las destrezas orales en el aula que, además, si se trabajan, suelen recaer exclusivamente en las pocas horas que imparten los docentes nativos de español. Por otro lado, se ha podido ver también cómo el perfil de los aprendientes sinohablantes de español también ha ido evolucionando. A pesar de la extendida creencia de que los sinohablantes tienden a ser aprendientes pasivos que se muestran reticentes a la participación en clase, hay autores que defienden la existencia de un nuevo modelo de aprendiente mucho más receptivo al cambio metodológico, lo que nos lleva a pensar que es posible llevar al aula una metodología comunicativa siempre que no se haga de forma brusca, sino gradual.

Con respecto al segundo objetivo específico, investigar sobre sus necesidades centrándonos en el nivel pragmático, el morfosintáctico y el fónico, hemos podido comprobar que las evidentes diferencias entre ambas lenguas (la española y la china), pueden ocasionar que ciertos aspectos se conviertan en una dificultad que, si no se le pone remedio, se suele arrastrar durante todo el aprendizaje independientemente del nivel de español que posea el alumno. Por ello, se ha querido insistir en la práctica de estas dificultades a lo largo de nuestro material curricular.

Para finalizar, con respecto al tercer y último objetivo específico, se estudiaron las posibilidades didácticas que puede ofrecer el uso del pódcast para el desarrollo de las destrezas comunicativas orales en el aprendizaje del español. Como se ha podido comprobar, el pódcast ha resultado ser una herramienta mediante la cual se puede tratar una gran variedad de temas resultando especialmente útil para trabajar la comprensión auditiva y la interculturalidad en el aula, al igual que nos permite acercar a nuestros aprendientes un habla más cercana a la realidad que el que se puede encontrar en los libros de texto. Sin embargo, si bien se ha conseguido desarrollar la propuesta con éxito hilándolo a través del uso del pódcast, no ha sido posible probar su efectividad en un aula debido a la pandemia del COVID-19, que ha derivado en la ausencia de aprendientes sinohablantes de español en nuestra universidad, la ULPGC. No obstante, se espera llevarla a cabo en un futuro próximo.

Asimismo, cabe destacar la importancia de seguir investigando no solo la evolución del español en la República Popular China, de la que en los últimos años poco se ha publicado, sino también de las dificultades que presentan los aprendientes sinohablantes de español referentes a las destrezas comunicativas orales, ya que, aunque se sabe de la existencia de esta problemática, poco es el material curricular publicado que intente buscar una solución al respecto.

BIBLIOGRAFÍA

Agustín Llach, M. P. (2007). La importancia de la lengua oral en la clase de ELE: estudio preliminar de las creencias de aprendices. *Las destrezas orales en la enseñanza L2-LE*. Llevado a cabo en el XVII Congreso Internacional de la Asociación del Español como lengua extranjera (ASELE), Logroño, España. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2416392> (11/06/21)

Ainciburu, M. C. (2007). El problema de la evolución de la producción oral interactiva en el aula ELE. *Las destrezas orales en la enseñanza L2-LE*. Llevado a cabo en el XVII Congreso Internacional de la Asociación del Español como lengua extranjera (ASELE), Logroño, España. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2416677> (11/06/21)

Alcaraz Acosta, C.A. y Lanau Larramona A.M. (2014). Especulaciones y realidad del profesor nativo de E/LE para sinófonos en contexto. *Monográficos SinoELE*, (10), 51-63. Recuperado de https://www.sinoele.org/images/Revista/10/Monograficos/EPES_2012/EPES%20III%20-%20ALCARAZ-LANAU_51-63.pdf (11/06/21)

Azpiroz, M.C. (2013). El estudiante chino de español como lengua extranjera (ELE). Diálogo entre la cultura china y el contexto educativo. *Cuadernos de Investigación Educativa* 4(19), pp. 39-52. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5367397> (11/06/21)

Bega González, M. R. (2014). *Enseñar lengua española en China. Análisis de los problemas lingüísticos, comunicativos y metodológicos* (tesis doctoral). Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Las Palmas, España. Recuperado de <http://hdl.handle.net/10553/12217> (11/06/21)

Calvo Rodríguez, M. (2011). Cómo elaborar un podcast para la enseñanza del español como lengua extranjera. *La Red y sus aplicaciones en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera* (pp. 581-588). ASELE. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5126285> (11/06/21)

Cortés Bueno, E. (2017). *El tratamiento de las destrezas orales en la enseñanza de español como lengua extranjera: análisis de los beneficios derivados de un tratamiento lingüístico integrado* (tesis doctoral). Universidad de Córdoba, Andalucía, España. Recuperado de <https://helvia.uco.es/bitstream/handle/10396/15200/2017000001670.pdf?sequence=1&isAllowed=y> (11/06/21)

Cortés Moreno, M. (2010). ¿La integración de destrezas motiva a los alumnos de ELE? *Revista de Enseñanza de ELE a Hablantes de Chino (SinoELE Suplementos)* (3), pp. 1-32. Recuperado de https://www.sinoele.org/images/Revista/3/iiijornadasP_Max.pdf (11/06/21)

Cortés Moreno, M. (2014). Dificultades lingüísticas del español para los estudiantes sinohablantes y búsqueda de soluciones motivadoras. *Monográficos SinoELE* (10), pp. 173-208. Recuperado de http://www.sinoele.org/images/Revista/10/Monograficos/EPES_2013/cortes_173-208.pdf (11/06/21)

Couto, S. (2008). Una experiencia (in)comunicativa en Tianjin, China. *Akortando distancias: la diseminación del español en el mundo*. Llevado a cabo en el XLIII Congreso de la Asociación Europea de Profesores de Español (AEPE), Madrid, España. Recuperado de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/aepe/congreso_43.htm (11/06/21)

Du W., (2018). Música y canciones en la enseñanza de ELE en China y en España (tesis doctoral). Universidad Complutense de Madrid, Madrid, España. Recuperado de <https://eprints.ucm.es/id/eprint/49390/> (11/06/21)

Galán Camacho, F. (2018). Aplicaciones del Podcast en el aula de ELE. *E-eleando. ELE en Red*, (8), pp. 1-86. Recuperado de https://ebuah.uah.es/dspace/bitstream/handle/10017/34682/aplicaciones_galan_eleando_2018_N8.pdf?sequence=1&isAllowed=y (11/06/21)

Galoso Camacho, M.V. (2014). Sistema de enseñanza en el aula de ELE en China. *Revista Electrónica de Lingüística Aplicada* (1), 115-132. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5031521> (11/06/21)

- He, X. (2008). El silencio y la imagen china en el aula de ELE. *Linred: Lingüística en la Red*, 1-20. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2911493> (11/06/21)
- Herrera Jiménez, F.J. (2017). Web 2.0 y didáctica de lenguas: un punto de encuentro. *Glosas didácticas. Revista electrónica internacional*, (16), pp. 18-26. Recuperado de <https://www.um.es/glosasdidacticas/gd16/02herrera.pdf> (11/06/21)
- Hsiao, D. y Vieco M. (2015). “Mi vida loca”: ejemplo de explotación didáctica y reflexiones en torno a su integración en ELE. *RedELE. Revista electrónica de diáctica del español lengua extranjera*, (27), pp. 100-117. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5337907> (11/06/21)
- Huang, W. (2014). La enseñanza del español en China. *¿Qué español enseñar y cómo? Variedades del español y su enseñanza*. Conferencia llevada a cabo en el V Congreso internacional de FIAPE, Cuenca. Recuperado de <https://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:6f62b6a3-1c90-486b-86e8-f64ed6c5ff74/15-la-ensenanza-del-espanol-en-china--huangwei-pdf.pdf> (11/06/21)
- Instituto Cervantes (2006). *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Madrid: Instituto Cervantes/Biblioteca Nueva, S.L. Recuperado de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm (11/06/21)
- Lora Bravo, S. (2018). El componente cultural en clase de ELE para sinohablantes: comparación de diversas situaciones socioculturales chinas vs españolas. *liLETRAd 4*, 285-304. Recuperado de <https://revistaacademicaliletrad.files.wordpress.com/2018/10/24salomc3a9-lora-bravo285-304.pdf> (11/06/21)
- Manzanares Triquet. J. C. (2020). El reto metodológico de enseñar ELE en contextos universitarios sinohablantes: la gamificación como técnica de innovación pedagógica. *Publicaciones*, 50(3), 271–290. Recuperado de <https://revistaseug.ugr.es/index.php/publicaciones/article/view/15132> (11/06/21)

Marco Martínez, C., y Lee Marco, J. (2016). La enseñanza del español en China: Evolución histórica, situación actual y perspectivas. *Cálamo FASPE* (56), 03-14.

Recuperado de

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3402357> (11/06/21)

Ministerio Educación y Formación Profesional. *Centros de recursos*.

Recuperado de <http://www.educacionyfp.gob.es/china/oficinas-y-centros/centros-recursos.html> (11/06/21)

Ministerio de Educación y Formación Profesional. *Información general*.

Recuperado de <http://www.educacionyfp.gob.es/bulgaria/dam/jcr:5a579deb-0290-4629-9926-ffe33ec3f35e/infogeneralysbb.pdf> (11/06/21)

Ministerio de Educación y Formación Profesional. (2015). *Listado de centros que imparten español en China*. Recuperado de

<http://www.educacionyfp.gob.es/china/dam/jcr:a3b79d57-6307-4710-b345-c6b1ee884766/listado-centros-espanol.pdf> (11/06/21)

Pérez Ruiz, M. (2020). La pragmática en el aula de español: valoración de los docentes nativos y no nativos en universidades chinas. *SinoELE*, (19), 20-35.

Recuperado de

http://www.sinoele.org/images/Revista/19/Articulos/SinoELE_19_perez_20-35.pdf (11/06/21)

Querol Bataller, M. (2014). La especialidad de español como carrera universitaria en China. *Marco ELE. Revista de didáctica español como lengua extranjera* (18), 01-12. Recuperado de

<https://marcoele.com/la-especialidad-de-espanol-como-carrera-universitaria-en-china/> (11/06/21)

Ran, P. y López, A. (2020). Rediseño de los manuales de español para sinohablantes: una necesidad en las universidades chinas. Recuperado de

http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_abstract&pid=S0257-43142021000100004 (11/06/21)

Real Academia Española. (2018). *Inauguración en Shanghái el Centro Conjunto de Investigación RAE-SISU*. Recuperado de <https://www.rae.es/noticias/inaugurado-en-shanghai-el-centro-conjunto-de-investigacion-rae-sisu> (11/06/21)

Solano Fernández, I.M. y Sánchez Vera, M.M. (2010). Aprendiendo en cualquier lugar: el podcast educativo. *Pixel-Bit. Revista de Medios y Educación*, (36), pp. 125-139. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3178020> (11/06/21)

Vázquez Torronteras, A. (2018). La identidad cultural en la R.P. China y su influencia en la enseñanza de ELE. *Revista electrónica de didáctica del español lengua extranjera (redELE)*, (30), 46-62. Recuperado de <https://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:a94f17e9-f103-48a3-b0c4-b78318887e74/Redele-2018-30-2-Vazquez-Alejandro-b.pdf> (11/06/21)

ÍNDICES

Figura 1. Dos personas saludándose. Fuente:

<https://userscontent2.emaze.com/images/f5445631-dd7b-4238-8b3b-5dc64217baa0/488e9bee4d90522c9708057ac609ec6a.png> (11/06/21)

Figura 2. Dos personas entrando en una casa

(Imagen sin derechos de autor)

Figura 3. Tapas de botella. Fuente:

<https://cdn2.cocinadelirante.com/sites/default/files/images/2019/09/la-razon-por-la-que-las-botellas-deben-tener-las-tapas-al-reciclar.jpg> (11/06/21)

Figura 4. Tapas. Fuente:

https://lh3.googleusercontent.com/proxy/7Wekp6_9hqOnSiIHNhjcNVNCKrLQ6maR4reEqVBDXq1PJBn2chAoVlfgUaa2CIocyEYM7MtpFRRoas9xmN0CqSIQNW03Ppz-afM_1K871XC3PSZfNZyAzA (11/06/21)

Figura 5. Tablero contraste de pasados

<https://eleinternacional.com/blog/contraste-de-pasados-infografia-y-tablero/> (11/06/21)

Figura 6. Reglas gramaticales contraste de pasado

<https://eleinternacional.com/blog/contraste-de-pasados-infografia-y-tablero/> (11/06/21)

Figura 7. Gala de la reina del Carnaval de Tenerife

<https://qph.fs.quoracdn.net/main-qimg-e2dd840f116ae04404df35de8d77517f>
(11/06/21)

Figura 8. El Carnaval de Brasil

<https://bookers.s3.amazonaws.com/pages/carnaval-do-rio-de-janeiro-03.jpg> (11/06/21)

Figura 9. El Carnaval de Colombia

<https://www.eltiempo.com/uploads/2020/02/22/5e519a9772a6a.jpeg> (11/06/21)